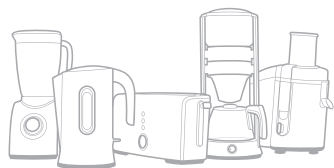


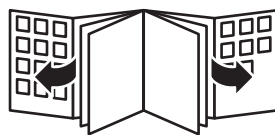


HD5410

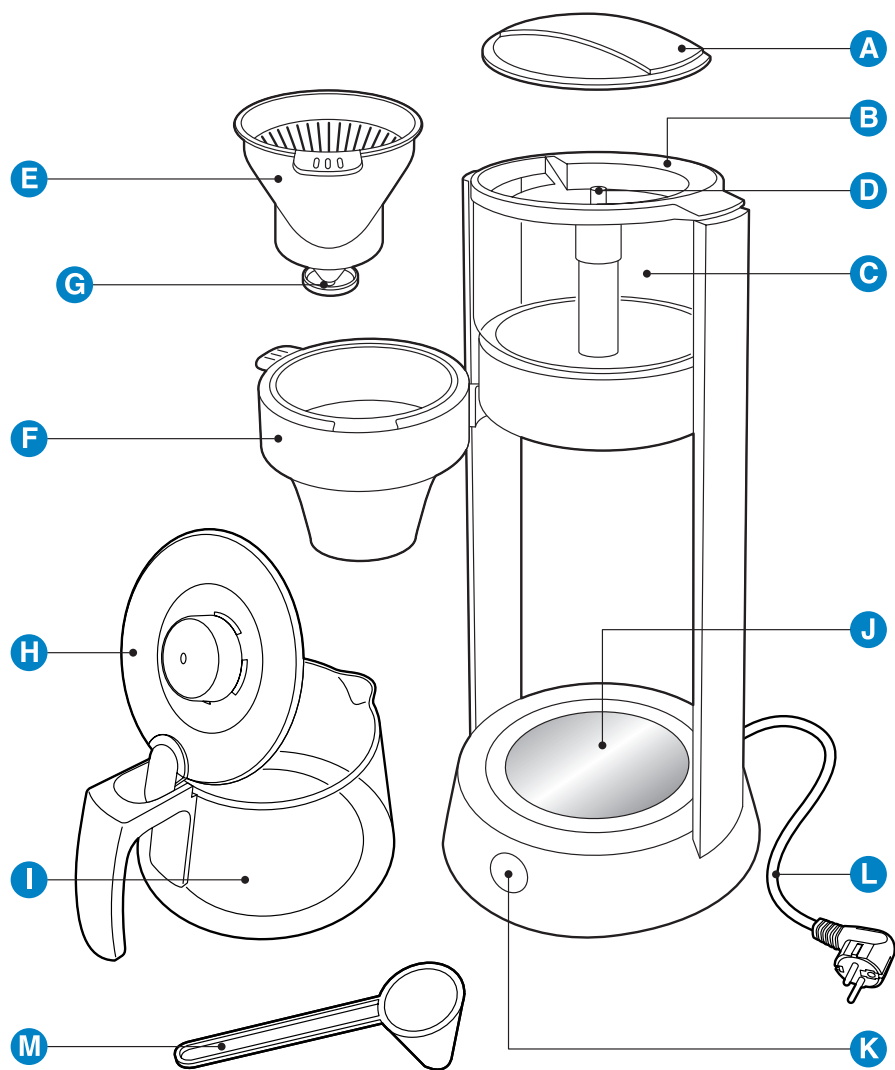


THE ALUMINIUM COLLECTION

**PHILIPS**



1





|                    |           |
|--------------------|-----------|
| <b>ENGLISH</b>     | <b>6</b>  |
| <b>БЪЛГАРСКИ</b>   | <b>10</b> |
| <b>ČEŠTINA</b>     | <b>15</b> |
| <b>EESTI</b>       | <b>19</b> |
| <b>HRVATSKI</b>    | <b>23</b> |
| <b>MAGYAR</b>      | <b>27</b> |
| <b>ҚАЗАҚША</b>     | <b>31</b> |
| <b>LIETUVIŠKAI</b> | <b>36</b> |
| <b>LATVIEŠU</b>    | <b>40</b> |
| <b>POLSKI</b>      | <b>44</b> |
| <b>ROMÂNĂ</b>      | <b>49</b> |
| <b>РУССКИЙ</b>     | <b>53</b> |
| <b>SLOVENSKY</b>   | <b>58</b> |
| <b>SLOVENŠČINA</b> | <b>62</b> |
| <b>SRPSKI</b>      | <b>66</b> |
| <b>УКРАЇНСЬКА</b>  | <b>70</b> |

### Introduction

Congratulations on purchasing the Philips Café Gourmet Aluminium. The Philips Café Gourmet Aluminium combines exceptionally aromatic coffee with an exclusive and eye-catching design. Thanks to the superior 'Boil & Brew' principle, the coffee is brewed under ideal conditions. This principle is derived from the classic coffee-brewing method of pouring a substantial quantity of water just off the boil onto fresh ground coffee. This brewing principle ensures optimal aroma extraction to get the richest flavour from the coffee grounds. The striking design allows you to follow this process from beginning to end. The result is a pot of aromatic hot coffee with the full flavour of manual drip-brewed coffee, conveniently prepared with a sophisticated coffeemaker. Enjoy your Café Gourmet Aluminium!

### General description (Fig. 1)

- A** Water tank lid
- B** Water tank disc
- C** Water tank with level indication
- D** Temperature sensor
- E** Filter holder
- F** Filter holder support (hinged)
- G** Drip stop
- H** Lid of coffee jug
- I** Coffee jug
- J** Hotplate
- K** On/off button with power-on light
- L** Mains cord
- M** Measuring spoon

### Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

- This unique brewing system is extra sensitive to scale build-up. Regular descaling is therefore very important. It prolongs the life of your coffeemaker and guarantees an optimal brewing result (see chapter 'Descaling').
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Never immerse the appliance in water or in any other liquid.
- Unplug the appliance:
  - if problems occur during brewing;
  - before you clean it.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and in accordance with the instructions in this user manual, the appliance is safe to use according to scientific evidence available today.

### Before first use

- 1 Clean the detachable parts (see chapter 'Cleaning').
- 2 Let the appliance run once without filling the filter with ground coffee (see chapter 'Using the appliance').

### Using the appliance

#### Brewing coffee

- 1 Remove the water tank lid.
- 2 Make sure the water tank disc is on the water tank.
- 3 Fill the water tank with fresh, cold water (Fig. 2).  
Make sure you fill the water tank to a level between the minimum and 8/12-cup indications. Always place the water tank lid back onto the appliance after filling the water tank to allow the appliance to function properly.
  - The graduations on the left are for large cups (120ml).
  - The graduations on the right are for small cups (80ml).
- 4 Open the filter holder support (Fig. 3).
- 5 Take a paper filter (size 102) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding. You can also use a permanent filter.
- 6 Put the filter in the filter holder (Fig. 4).
- 7 Put ground coffee (filter-fine grind) in the filter. Take the following amounts as a reference: (Fig. 5)
  - for large cups: one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup.
  - for small cups: one level measuring spoon of ground coffee for each cup.

*Note: Use filter-fine ground coffee. If you grind the coffee yourself, do not grind it so fine that it is almost powder-like.*

- 8 Close the filter holder support (Fig. 6).
- 9 Place the jug on the hotplate (Fig. 7).

Make sure the lid is on the jug.

If the lid is not on the jug, the drip stop blocks the outflow opening of the filter and the coffee does not drip into the jug.

- 10 Press the on/off button to switch on the appliance (Fig. 8).
- 11 When all the water has passed through the filter, you can take the jug out of the appliance (Fig. 9).
- 12 After you have poured coffee, put the jug with the remaining coffee back on the hotplate to keep it hot (Fig. 10).
  - For your convenience and safety, this appliance is equipped with an auto shut-off function. It shuts itself off automatically after one hour. This also prevents the coffee from becoming too bitter.
  - However, coffee is at its best directly after it has been brewed (Fig. 11).

#### Drip stop

The drip stop prevents coffee from dripping through the filter onto the hotplate when you:

- remove the jug from the appliance for a moment (max. 30 seconds) towards the end of the brewing process.

## 8 ENGLISH

- remove the jug after the brewing process has finished.

### After drinking coffee

- 1 Open the filter holder support (Fig. 12).
- 2 Lift the filter holder with the filter out of the filter holder support (Fig. 13).
- 3 Throw away the used paper filter with the coffee grounds (Fig. 14).  
If you have used a permanent filter, empty it and rinse it under the tap.

### Making another jug of fresh coffee right away

If you want to make another jug of fresh coffee right away, switch off the appliance and let it cool down for three minutes. Fill the water tank again with cold water and put a new amount of ground coffee in the filter. Now you can make fresh coffee again.

*Note: If you do not let the appliance cool down for three minutes before you brew coffee again, water starts dripping into the filter holder right away.*

- Make sure you pour the first amount of fresh water against the temperature sensor in the centre of the water tank disc (Fig. 15).

When you do this, the outflow opening in the bottom of the water tank closes again.

### Cleaning

Always unplug the appliance before you start to clean it.

Never immerse the appliance in water.

- 1 Clean the outside of the coffeemaker with a moist cloth.
- 2 Clean the detachable parts in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher. Only the coffee jug and the filter holder can be cleaned in the dishwasher.
- 3 Clean the rubber insert in the outflow opening of the water tank every month and after every descaling procedure. (Fig. 16)

Do not forget to put the insert back into place before you use the appliance again.

Never remove the rubber insert if there is still hot water in the water tank.

Do not clean the water tank with a moist cloth. Regular descaling keeps the inside of the water tank clean.

### Descaling

This unique brewing system is extra sensitive to scale build-up. Regular descaling is therefore important.

In case of normal use (two brewing cycles a day), descale your coffeemaker:

- every two months if you use soft water (up to 18dH);
- every month if you use hard water (over 18dH).

- 1 Fill the water tank with water and a liquid descaler according to the instructions on the package of the descaler. Do not use a powder descaler or descaling tablets.
  - You can also fill the water tank halfway with white vinegar (4% acetic acid).
- 2 Switch on the appliance and let it complete a brewing cycle.
- 3 Let the appliance complete three more brewing cycles with fresh, cold water to remove any descaler and scale residues.
- 4 Clean the jug and the filter holder (see chapter 'Cleaning').

## Ordering accessories

- You can order a new glass jug from your local Philips dealer or a Philips service centre under type number HD7979.
- You can order a permanent filter from your local Philips dealer or a Philips service centre under reference number 996500013387

## Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 17).

## Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Troubleshooting

If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Customer Care Centre in your country (see chapter 'Guarantee & service').

| Problem                                                                               | Solution                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The appliance fails to heat the water to boiling point.                               | Make sure the appliance is plugged in.                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                       | Make sure that the wall socket is live.                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                       | Make sure the appliance has been switched on.                                                                                                                                                                                   |
| The water boils, but the water tank does not drain properly or does not drain at all. | Make sure the water tank disc is placed correctly.                                                                                                                                                                              |
|                                                                                       | Descale and clean the coffeemaker. Pay special attention to the rubber insert in the outflow opening of the water tank (see chapters 'Descaling' and 'Cleaning').                                                               |
| The water flows into the jug right away when I fill the water tank.                   | Make sure you place the water tank disc on the water tank before you fill it.                                                                                                                                                   |
|                                                                                       | If you have just brewed coffee, let the appliance cool down for 3 minutes before you brew coffee again. Make sure you pour the first amount of fresh water against the temperature sensor in the centre of the water tank disc. |
| The brewing cycle takes longer than usual.                                            | Descale and clean the coffeemaker. Pay special attention to the rubber insert in the outflow opening of the water tank (see chapters 'Descaling' and 'Cleaning').                                                               |

**Увод**

Поздравления за придобиването на Philips Café Gourmet Aluminium. Philips Café Gourmet Aluminium съчетава изключително ароматното кафе с уникален и невероятно привлекателен дизайн. Благодарение на превъзходния принцип "Boil & Brew" кафето се приготвя при идеални условия. Този принцип произхожда от класическия метод за варене на кафе посредством изсипване на значително количество вряща вода върху прясно смляно кафе. При този метод се осигурява оптимално извличане на аромата, така че да получите най-богатия вкус от смлените кафени зърна. Поразителният дизайн ви дава възможност да проследите този процес отначало докрай. Резултатът е кана горещо ароматно кафе с пълния вкус на ръчно свареното по капковия метод, но комфортно приготвено с една съвършена кафемашина. Наслаждавайте се на вашата Café Gourmet Aluminium!

**Общо описание (фиг. 1)**

- A** Капак на водния резервоар
- B** Диск на водния резервоар
- C** Воден резервоар с нивопоказател
- D** Температурен сензор
- E** Държач на филтъра
- F** Опора на филтърната фуния (шарнирна)
- G** Спиране на капенето
- H** Капак на каната за кафе
- I** Кана за кафе
- J** Нагревателна плоча
- K** Бутон вкл./изкл. с индикация
- L** Захранващ кабел
- M** Мерителна лъжица

**Важно**

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

- Тази уникална система за приготвяне на кафе е свръхчувствителна към натрупване на накип. Затова редовното премахване на накипа е от особена важност. То ще удължи живота на вашата кафемашина и ще гарантира оптимални резултати (вж. раздел "Антикалциране").
- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, кабелът или самият уред са повредени.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Не поставяйте уреда върху гореща повърхност и пазете захранващия кабел от допирание до горещи повърхности.
- Никога не потапяйте уреда във вода или каквато и да е друга течност.
- Изключете уреда от контакта:
- ако се появят проблеми при варенето;
- преди почистване.
- Пазете уреда и кабела от достъп на деца. Не оставяйте захранващия кабел да виси през ръба на масата или работния плот, на който е сложен уредът.

## Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

### Преди първата употреба

- 1** Почистете подвижните части (вж. раздел “Почистяване”).
- 2** Пуснете уредът да сvari веднъж само вода, без да пълните филтъра със смляно кафе (вж. раздел “Използване на уреда”).

### Използване на уреда

#### Правене на кафе

- 1** Махнете капака на водния резервоар.
- 2** Осигурете дискът на водния резервоар да е върху резервоара.
- 3** Напълнете водния резервоар с прясна студена вода (фиг. 2).  
Внимавайте да пълните водния резервоар до ниво между знаците за минимум и за 8/12 чаши. Винаги поставяйте капака на резервоара след пълнене на водния резервоар, за да може уредът да функционира нормално.
  - Скалата вляво е за дълго кафе (120 мл).
  - Скалата вдясно е за обикновено кафе (80 мл).
- 4** Отворете опората на филтърната фуния (фиг. 3).
- 5** Вземете хартиен филтър (размер 102) и сгънете залепените краища, за да предотвратите скъсването и намачкването му. Можете също да използвате постоянен филтър.
- 6** Сложете филтъра във филтърната фуния (фиг. 4).
- 7** Поставете във филтъра смляно кафе (фино смляно за филтър). Следните количества са приблизителен пример: (фиг. 5)
  - за дълго кафе: по една мерителна лъжица с връх смляно кафе за всяка чаша.
  - за малки чаши - използвайте по една равна мерителна лъжица мляно кафе за всяка чаша.

*Забележка: Използвайте фино смляно за филтър кафе. Ако мелите сами кафето, не го смилайте фино - почти до степен на прахообразност.*

- 8** Затворете опората на филтърната фуния (фиг. 6).
- 9** Поставете каната върху нагревателната плоча (фиг. 7).

Капакът трябва да е върху каната.

Ако капакът не е на каната, системата за спиране на капенето затваря отвор на филтъра за оттичане и в каната не прокапва кафе.

- 10** Натиснете бутона вкл./изкл., за да включите уреда (фиг. 8).
- 11** Когато всичката вода премине през филтъра, можете да извадите каната от уреда (фиг. 9).
- 12** След като сипете кафето, сложете каната с останалото кафе обратно върху нагревателната плоча, за да остане горещо (фиг. 10).
  - За ваше удобство и безопасност уредът е с функция за автоматично изключване. Той се изключва автоматично след един час. Освен всичко, това пречи на прекаленото вгорчаване на кафето.

## 12 БЪЛГАРСКИ

- Все пак, кафето е най-хубаво веднага след приготвянето му (фиг. 11).

### Спиране на капенето

Функцията за спиране на капенето предпазва от прокапване на кафе през филтъра върху нагревателната плоча, когато:

- за момент изваждате каната от уреда (макс. за 30 секунди) към края на приготвянето на кафето.
- изваждате каната след приключване на приготвянето на кафето.

### След като си изпиете кафето

- 1 Отворете опората на филтърната фуния (фиг. 12).
- 2 Извадете филтърната фуния с хартиения филтър от опората на фунията (фиг. 13).
- 3 Изхвърлете използвания хартиен филтър с остатъка смляно кафе (фиг. 14).

Ако сте използвали постоянен филтър, изпразнете го и го промийте с течаща вода.

### Приготвяне на още една кана прясно кафе веднага след първата

Ако искате веднага да направите още една кана прясно кафе, изключете уреда и го оставете да изстива три минути. Напълнете отново водния резервоар със студена вода и сложете ново количество смляно кафе във филтъра. Сега можете отново да направите прясно кафе.

**Забележка:** Ако не оставите уреда да изстива три минути, преди пак да пригответе кафе, водата веднага ще започне да изтича във филтърната фуния.

- Внимавайте да наливате първото количество прясна вода срещу температурния датчик в центъра на диска на водния резервоар (фиг. 15).

По този начин отворът за изтичане на дъното на резервоара за вода отново се затваря.

### Чистене

Винаги изключвайте уреда от контакта, преди да пристъпите към почистване.

Никога не потапяйте уреда във вода.

- 1 Почиствайте кафемашината отвън с влажна кърпа.
- 2 Почиствайте подвижните части в гореща вода с малко течен препарат за миене или в съдомиялна машина. Само каната и филтърната фуния могат да се почистват в съдомиялна машина.
- 3 Почиствайте гумената вложка в отвора за изтичане на водния резервоар всеки месец и след всяка процедура за премахване на накип. (фиг. 16)

Не забравяйте да сложите обратно вложката, преди да използвате отново уреда.

Никога не махайте гумената вложка, ако във водния резервоар все още има гореща вода.

Не почиствайте водния резервоар с влажна кърпа. Редовното премахване на накип ще пази чиста вътрешността на резервоара за вода.

### Антикалциране

Тази уникална система за приготвяне на кафе е свръхчувствителна към натрупване на накип. Затова редовното премахване на накип е от особена важност.

При нормална употреба (два цикъла на приготвяне на кафе на ден), изпълнете антикалциране на кафемашината:

- веднъж на всеки 2 месеца, ако използвате мека вода (до 18 dH);
- ежемесечно, ако използвате твърда вода (над 18 dH).

- 1** Напълнете водния резервоар с вода и течен препарат за премахване на накип, съобразно упътванията от опаковката на препарата за премахване на накип. Не използвайте прахообразен препарат за премахване на накип, нито таблетки.
  - Можете също да напълните резервоара за вода до половината с бял оцет (4% оцетна киселина).
- 2** Включете уреда и го пуснете да направи една партида кафе.
- 3** Пуснете уредът да изпълни още три цикъла на варене с прясна студена вода, за да се отстранят всички остатъци от препарата и накипа.
- 4** Почистете каната и филтърната фуния (вж. раздел “Почистване”).

#### Поръчване на принадлежности

- Можете да поръчате нова стъклена кана с номер на модела HD7979 от местния търговец на уреди на Philips или от сервизен център на Philips.
- Можете да поръчате постоянен филтър от местния търговец на уреди на Philips или от сервизен център на Philips под номер 996500013387

#### Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 17).

#### Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

**Отстраняване на неизправности**

Ако не можете да разрешите проблема с помощта на долните указания, свържете се с Центъра за обслужване на клиенти във вашата страна (вж. раздела "Гаранция и сервизно обслужване").

| Проблем                                                                           | Решение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Уредът не може да загрее водата до точката на кипене.                             | Проверете дали щепселът на уреда е включен в контакта.<br><br>Проверете дали в контакта има ток.<br><br>Проверете дали уредът е включен.                                                                                                                                                                                                    |
| Водата ври, но резервоарът за вода не се оттича правилно или изобщо не се оттича. | Проверете дали е поставен правилно дискът на водния резервоар.<br><br>Почистете кафемашината и изпълнете процедурата за премахване на накип. Обърнете специално внимание на гумената вложка в отвора за изтичане на водния резервоар (вж. раздели "Антикалциране" и "Почистване").                                                          |
| Водата веднага изтича в каната при пълнене на водния резервоар.                   | Трябва да сте поставили диска на водния резервоар върху резервоара, преди да го пълните.<br><br>Ако току-що сте сварили кафе, оставете уредът да се охлади за 3 минути, преди отново да започнете да правите кафе. Внимавайте да наливате първото количество прясна вода срещу температурния датчик в центъра на диска на водния резервоар. |
| Приготвянето на кафе отнема повече време от нормалното.                           | Почистете кафемашината и изпълнете процедурата за премахване на накип. Обърнете специално внимание на гумената вложка в отвора за изтичане на водния резервоар (вж. раздели "Антикалциране" и "Почистване").                                                                                                                                |

## Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu spotřebiče Philips Café Gourmet Aluminium. Přístroj Philips Café Gourmet Aluminium spojuje schopnost připravit zvláště aromatickou kávu s exkluzivním a na pohled příjemným designem. Díky jedinečnému postupu „Boil & Brew“ je káva připravována při ideálních podmínkách. Tento postup vychází z tradiční metody přípravy kávy, kdy je čerstvě namletá káva zalita velkým množstvím vody těsně pod bodem varu. Tento postup přípravy zaručuje nejlepší aroma, jaké lze z mleté kávy získat. Výjimečný design vám umožňuje sledovat tento postup od začátku do konce. Výsledkem je aromatická horká káva s plnou chutí ručně překapávané kávy, která je však připravena důmyslným kávovarem. Mnoho radostí s kávovarem Café Gourmet Aluminium!

## Všeobecný popis (Obr. 1)

- A** Víko nádržky na vodu
- B** Kotouč nádržky na vodu
- C** Nádržka na vodu s indikací hladiny
- D** Teplotní čidlo
- E** Držák filtru
- F** Podpěra držáku filtru (odklápěcí)
- G** Systém Drip stop
- H** Víko konvice na kávu
- I** Konvice na kávu
- J** Plotýnka
- K** Tlačítko zapnutí/vypnutí s kontrolkou zapnutí
- L** Síťový kabel
- M** Odměrka

## Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtete tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

- Tento unikátní postup přípravy je velmi citlivý na vodní kámen. Pravidelné odstraňování vodního kamene je tudíž velmi důležité. Prodloužíte tím životnost kávovaru a zajistíte nejlepší možné výsledky přípravy kávy (viz kapitola „Odstranění vodního kamene“).
- Dříve než přístroj připojíte do sítě zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili závadu na zástrčce, na síťové šňůře nebo na přístroji, dále jej nepoužívejte.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Nepokládejte přístroj na horký povrch a dbejte také na to, aby napájecí kabel nepřišel do styku s horkými povrchy.
- Nikdy nesmíte přístroj ponořit do vody nebo do jiné kapaliny.
- Odpojte přístroj od sítě:
- pokud se vyskytnou během přípravy kávy problémy,
- před čištěním.
- Dbejte na to, aby přístroj a jeho přívodní kabel byly mimo dosah dětí. Nenechávejte přívodní kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní desky, na které je přístroj postaven.

## Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

**Před prvním použitím**

- 1** Vyčistěte všechny oddělitelné díly (viz kapitola „Čištění přístroje“).
- 2** Uvařte v kávovaru jednu dávku vody, aniž byste naplnili filtr kávou (viz kapitola „Použití přístroje“).

**Použití přístroje****Vaření kávy**

- 1** Sejměte víko nádržky na vodu.
- 2** Ujistěte se, že je kotouč nádržky na nádržce na vodu.
- 3** Nádržku na vodu naplňte čerstvou studenou vodou (Obr. 2).  
Přesvědčte se, že byla nádržka na vodu naplněna vodou mezi značkou minima a značkou 8/12 šálků. Po naplnění nádržky na vodu vždy vraťte víko nádržky na vodu na místo, aby přístroj mohl správně fungovat.
  - Stupnice na levé straně platí pro velké šálky (120 ml).
  - Stupnice na pravé straně platí pro malé šálky (80 ml).
- 4** Otevřete podpěru držáku filtru (Obr. 3).
- 5** Vezměte papírový filtr (velikost 102) a přehněte jeho okraje, abyste zabránili natržení a pokroucení. Můžete také použít trvalý filtr.
- 6** Filtr vložte do držáku (Obr. 4).
- 7** Vložte namletou kávu (namletou pro použití ve filtru) do filtru. Toto jsou orientační množství: (Obr. 5)
  - pro velké šálky: použijte jednu vrchovatou odměrku namleté kávy pro jeden šálek.
  - pro malé šálky: pro každý šálek nasypete zarovnanou odměrku namleté kávy.

*Poznámka: Použijte kávu umletou pro překařovací kávovary. Pokud melete kávu sami, nemelte ji úplně na prášek.*

- 8** Zavřete podpěru držáku filtru (Obr. 6).
- 9** Na základní ohřívanou desku postavte kávovou konvici (Obr. 7).

Přesvědčte se, že je na konvici nasazeno víko.

Pokud není víko na konvici, systém drip stop blokuje výtok z filtru a káva nekape do konvice.

- 10** Stisknutím vypínače přístroj zapnete (Obr. 8).
- 11** Jakmile do konvice protekla všechna voda přes filtr, můžete konvici z přístroje vyjmout (Obr. 9).
- 12** Po nalití kávy do šálku vložte konvici zpět na plotýnku, aby zbývajcí káva zůstala teplá (Obr. 10).
  - Pro vaši bezpečnost a pohodlí je přístroj vybaven funkcí automatického vypnutí. Po jedné hodině se automaticky vypne. Funkce také zabraňuje tomu, aby káva příliš zhořkla.
  - Čerstvě připravená káva však vždy chutná nejlépe (Obr. 11).

**Systém Drip stop**

Tato funkce zabraňuje odkapávání kávy filtrem na ohřívanou desku, když:

- vyjmete na okamžik konvici (nejdéle na 30 sekund) před koncem přípravy kávy,
- vyjmete konvici po dokončení přípravy kávy.

### Po vypití kávy

- 1 Otevřete podpěru držáku filtru (Obr. 12).
- 2 Zvedněte a vyjměte držák filtru s papírovým filtrem z podpěry držáku filtru (Obr. 13).
- 3 Použitý papírový filtr i se zbylou namletou kávou vyhoďte (Obr. 14).

Pokud jste použili trvalý filtr, vyprázdněte ho a umyjte pod tekoucí vodou.

### Přejete-li si uvařit ihned další konvici čerstvé kávy

Pokud chcete uvařit další konvici čerstvé kávy, přístroj vypněte a nechte jej na 3 minuty vychladnout. Pak znovu dolijte studenou vodu do nádržky a do filtru nasype čerstvou kávu. Nyní můžete znovu připravit čerstvou kávu.

**Poznámka:** Pokud nenecháte přístroj před uvařením nové kávy na 3 minuty vychladnout, začne voda ihned odkapávat do držáku filtru.

- Nejdříve nalijte novou studenou vodu na snímač teploty uprostřed kotouče nádržky na vodu (Obr. 15).

Když tak učiníte, výstupní otvor ve spodní části nádržky na vodu se znovu uzavře.

### Čištění

Před čištěním vždy přístroj odpojte od napájení.

Přístroj neponořujte do vody.

- 1 Vnější povrch kávovaru čistěte navlhčeným hadříkem.
- 2 Odnímatelné díly umyjte v horké vodě saponátem nebo v myčce na nádobí. V myčce na nádobí lze mýt pouze konvici na kávu a držák filtru.
- 3 Pryžovou vložku ve výstupním otvoru nádržky na vodu čistěte každý měsíc a vždy po odstraňování vodního kamene. (Obr. 16)

Pryžovou vložku nezapomeňte před dalším použitím kávovaru vrátit na její místo.

**Nikdy neodstraňujte pryžovou vložku, dokud je v nádržce ještě horká voda.**

Nečistěte nádržku na vodu vlhkým hadříkem. Pravidelné odstraňování vodního kamene udržuje vnitřek nádržky na vodu čistý.

### Odstranění vodního kamene

Tento unikátní postup přípravy je velmi citlivý na vodní kámen. Pravidelné odstraňování vodního kamene je tudíž velmi důležité.

Pokud používáte kávovar běžně často (dvakrát denně), provádějte odstraňování vodního kamene:

- jednou za 2 měsíce, pokud používáte měkkou vodu (max. 18 dH),
- každý měsíc, pokud používáte tvrdou vodu (více než 18 dH).

- 1 Podle pokynů na obalu přípravku pro odstraňování vodního kamene naplňte nádržku na vodu vodou a tekutým přípravkem pro odstraňování vodního kamene. Nepoužívejte přípravky v prášku nebo v tabletách.
  - Můžete také naplnit nádržku na vodu do poloviny octem (4% kyselina octová).
- 2 Zapněte přístroj a nechte jej provést cyklus přípravy.
- 3 Nalijte do kávovaru čerstvou studenou vodu a spust'te třikrát za sebou varný cyklus. Tím dojde k odstranění přípravku pro odstranění kamene nebo zbytků vodního kamene.
- 4 Vyčistěte konvici a držák filtru (viz odstavec "Čištění").

**Dodatečné příslušenství**

- Novou skleněnou konvici můžete objednat u svého dodavatele výrobků Philips nebo v servisním středisku Philips pod typovým označením HD7979.
- Trvalý filtr můžete objednat u svého dodavatele výrobků Philips nebo v servisním středisku Philips pod referenčním číslem 996500013387

**Ochrana životního prostředí**

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr: 17).

**Záruka a servis**

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.com](http://www.philips.com), nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Řešení problémů**

Pokud by se vám nepodařil problém vyřešit podle následujících informací, kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi (viz kapitola Záruka a servis).

| Problém                                                                | Řešení                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj není schopen ohřát vodu na bod varu.                          | Zkontrolujte, zda je přístroj připojen do sítě.                                                                                                                                        |
|                                                                        | Zkontrolujte, zda je zásuvka pod napětím.                                                                                                                                              |
|                                                                        | Zkontrolujte, zda byl přístroj zapnut.                                                                                                                                                 |
| Voda se vaří, ale z nádržky nevytéká voda správně nebo nevytéká vůbec. | Zkontrolujte, zda je kotouč nádržky na vodu správně umístěn.                                                                                                                           |
|                                                                        | Odstraňte vodní kámen a vyčistěte kávovar: Věnujte zvláštní pozornost pryžové vložce ve výstupním otvoru zásobníku vody (viz kapitoly „Odstranění vodního kamene“ a „Čištění“).        |
| Voda teče do konvice ihned, jakmile začnete plnit nádržku vodou.       | Před plněním umístěte kotouč nádržky na nádržku na vodu.                                                                                                                               |
|                                                                        | Pokud jste právě připravili kávu, nechte přístroj před opětovným použitím po 3 minuty vychladnout. Nejdříve nalijte čerstvou vodu na snímač teploty uprostřed kotouče nádržky na vodu. |
| Cyklus přípravy trvá déle než obvykle.                                 | Odstraňte vodní kámen a vyčistěte kávovar: Věnujte zvláštní pozornost pryžové vložce ve výstupním otvoru zásobníku vody (viz kapitoly „Odstranění vodního kamene“ a „Čištění“).        |

## Sissejuhatus

Õnnitleme teid Philipsi Cafe Gourmet Aluminium ostmise puhul. Philipsi Cafe Gourmet Aluminium võimaldab pilkupüüdvat disainiga kohvimasinat teha erakorraliselt aromaatselt kohvi. Tänu õnnestunud „keeda ja lase tõmmata” põhimõttele, valmistatakse kohv ideaalsetes tingimustes. See põhimõte on tulnud klassikalisest kohvi valmistamise viisist, kus oluline osa veest kallatakse pärast keema hakkamist otse värskest jahvatatud kohvile. Selline tõmbamisviis kindlustab optimaalse aroomieralduse ja jahvatatud kohvi küllusliku maitse. Silmatorkav disain võimaldab seda toimingut jälgida algusest lõpuni. Tulemuseks on tilkumismeetodil käsitsivalmistatud küllusliku maitsega tass aromaatselt kuuma kohvi, mis on mugavalt valmistatud pealnäha keeruka kohvimasinaga. Nautige oma Cafe Gourmet Aluminium kohvimasinat!

## Üldine kirjeldus (Jn 1)

- A** Veenõu kaas
- B** Veenõu kate
- C** Veetaseme näidikuga veenõu
- D** Temperatuurisensor
- E** Filtrihooldja
- F** Filtrihooldiku tugi (hingedel)
- G** Tilgalukusti
- H** Kohvikannu kaas
- I** Kohvikann
- J** Soojusplaat
- K** Sisse-välja lüliti koos sisselülitatud toite märgutulega
- L** Toitejuhe
- M** Mõõdulusikas

## Tähelepanu!

- Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.
- See unikaalne kohvi tõmmata laskmise süsteem on eriliselt tundlik katlakivi suhtes. Seega on väga tähtis korrapäraselt katlakivi eemaldada. See pikendab kohvimasina tööiga ja tagab optimaalse keetmise tulemuse (vt pt „Katlakivi eemaldamine”).
  - Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku vooluvõrgu pingele.
  - Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitejuhe või seade on vigastatud.
  - Kui toitejuhe on vigastatud, peab selle ohtlikke olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samasugust kvalifikatsiooni omav isik.
  - Ärge pange seadet tulisele pinnale ja vältige toitejuhtme kokkupuudet tuliste pindadega.
  - Ärge kunagi kastke seadet vette ega mõnda teise vedelikku.
  - Eemaldage pistik elektrivõrgust:
    - kui tekivad mingid probleemid kohvivalmistamise käigus;
    - enne seadme puhastamist.
  - Hoidke seade ja selle toitejuhe laste käeulatuses eemal. Ärge jätke toitejuhet rippuma üle lauaseri või tööpinna, millele asub seade.

## Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilise välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet kasutatakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

**Enne esmakasutust**

- 1 Puhastage külgeühendatavad osad (vt pt „Puhastamine”).
- 2 Laske seadmel üks kord töötada ilma filtrisse jahvatatud kohvi panemata (vt pt „Seadme kasutamine”).

**Seadme kasutamine****Kohvi keetmine.**

- 1 Eemaldage veenõu kaas.
- 2 Veenduge selles, et veenõu kate oleks veenõusse paigaldatud.
- 3 Täitke veenõu külma värske veega (Jn 2).  
Veenduge, et täidate veenõu tasemeni, mis jääb minimaalse ja märgendi 8/12 tassi vahele.  
Seadme õigeks toimimiseks pange veenõu kaas pärast veega täitmist alati seadmele tagasi.
  - Vasakpoolne skaala on suurte tasside jaoks (120 ml).
  - Parempoolne skaala on väikeste tasside jaoks (80 ml).
- 4 Avage filtrihoidiku tugi (Jn 3).
- 5 Võtke paberist filter (suurus 102) ja rebenemise ning kortsuminemise vältimiseks voltige kinnised ääred. Ka võite kasutada püsifiltrit.
- 6 Pange filter filtrihoidjasse (Jn 4).
- 7 Pange jahvatatud kohv (peenjahvatus filtri jaoks) filtrisse. Näidismööduks võiksite võtta: (Jn 5)
  - suurte tasside jaoks võtke iga tassi kohta üks kuhjaga mõõdulusikas jahvatatud kohvi.
  - väikeste tasside jaoks võtke iga tassi kohta üks kuhjata mõõdulusikas jahvatatud kohvi.

*Märkus: Kasutage filtri jaoks peenjahvatatud kohvi. Kui jahvatate ise kohvi, siis ärge kohviubasid päris pulbriks jahvatage.*

- 8 Sulgege filtrihoidiku tugi (Jn 6).
- 9 Pange kann soojusplaadile (Jn 7).

Veenduge, et kannul on kaas peal.

Kui kannul pole kaant peal, siis tilgalukk blokeerib filtri väljavoolu ava ja kohv ei tilgu kannu.

- 10 Seadme sisselülitamiseks vajutage sisse-välja lüliti nupule (Jn 8).
- 11 Kui kogu vesi on filtri läbinud, võite kannu seadmest välja võtta (Jn 9).
- 12 Kui olete kohvi tassidesse valanud, pange kann ülejäänud kohvi kuumana säilitamiseks tagasi soojusplaadile (Jn 10).
  - Mugavuseks ja ohutuseks on seade varustatud automaatse väljalülitiga. See lülitab seadme automaatselt välja pärast ühetunnist seesolekut. Nii hoitakse ära kohvi liiga kibedaks muutumine.
  - Vaatamata kõigele on äsja valminud kohv kõige maitsvam (Jn 11).

**Tilgalukusti**

Tilgalukusti hoiab ära kohvi tilkumise läbi filtri soojusplaadile, kui

- eemaldate enne kohvivalmistamise lõppemist kannu hetkeks (maks 30 sek) seadmest.
- võtate pärast keetmise lõppemist kannu ära.

**Pärast kohvijoomist**

- 1 Avage filtrihoidiku tugi (Jn 12).
- 2 Tõstke filtrihoidja koos paberfiltriga filtritoest välja (Jn 13).

### 3 Visake kasutatud paberfilter koos jahvatatud kohviga ära (Jn 14).

Kui kasutate püsifiltrit, siis tühjendage see ja loputage kraani all puhtaks.

#### Uue kannutäie kohvi valmistamine

Kui soovite kohe uut kannutäit kohvi valmistada, lülitage seade välja ja laske kolm minutit jahtuda. Täitke veenõu uuesti külma veega ning pange filtrisse uus kogus jahvatatud kohvi. Nüüd võite valmistada uue koguse värsket kohvi.

**Märkus:** Kui seadmel ei lasta enne uue kohvi keetmist kolm minutit jahtuda, hakkab vesi filtrihoidjast välja tilkuma.

- Veenduge, et uut värsket veekogust veenõusse valades satuks vesi katte keskel asuva temperatuurisensori vastu (Jn 15).

Sellisel toimides sulgub veenõu põhjas asuv vee väljapääsu ava uuesti.

#### Puhastamine

Võtke alati seade enne puhastamist vooluvõrgust välja.

Ärge kunagi kastke seadet vette.

- 1 Puhastage kohvimasina välispinda niiske lapiga.
- 2 Puhastage äravõetavaid osi kuuma veega, millesse on lisatud natuke vedelat puhastusainet või pesupesemismasinas. Pesupesemismasinaga võite pesta ainult kohvikannu ja filtrihoidjat.
- 3 Puhastage veenõu väljavooluava kummist vahetükki kord kuus või pärast iga katlakivi eemaldamistoimingut. (Jn 16)

Enne seadme taaskasutamist ärge unustage vahetükk seadmesse tagasi paigaldada.

Ärge kunagi eemaldage kummist vahetükki, kui veenõus on veel tulist vett.

Ärge puhastage veenõu niiske lapiga. Korrapärane katlakivieemaldamine hoiab veenõu sisemuse puhtana.

#### Katlakivi eemaldamine

See unikaalne kohvikeetmise süsteem on eriliselt tundlik katlakivi moodustumisele. Seega on korrapärane katlakivi eemaldamine väga tähtis.

Tavapärase kasutamise korral (kaks kohvikeetmise tsüklit päevas) eemaldage katlakivi:

- pehmet vett (kuni 18 dH) kasutades kord kahe kuu tagant;
- karedat vett (üle 18 dH) kasutades igakuiselt.

- 1 Kallake veenõusse vett ja katlakivi eemaldajat vastavalt katlakivieemaldaja pakendilolevale juhisele. Ärge kasutage pulbrilist katlakivieemaldajat ega tablette.
  - Veenõu võite valada ka poolest saadik valget äädikat (4% äädikhapet) täis.
- 2 Lülitage seade sisse ja lõpetage kohvikeetmistsükkel.
- 3 Katlakivieemaldaja ja katlakivijääkide eemaldamiseks seadmest laske sellel kolm keetmistsükli puhta külma veega töötada.
- 4 Puhastage kann ja filtrihoidik (vt pt „Puhastamine”).

#### Tarvikute tellimine

- Uut klaaskannu on võimalik tellida kohalikult Philipsi toodete müüjalt või Philipsi hoolduskeskusest mudelinumbriga HD7979.
- Püsifiltrit on võimalik tellida kohalikult Philipsi toodete müüjalt või Philipsi hoolduskeskusest viitenumbriga 996500013387

### Keskkonnakaitse

- Tööea lõppedes ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata, vaid tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Selliselt toimides aitate säästa keskkonda (Jn 17).

### Garantii ja hooldus

Kui te vajate infot või on teil mingeid küsimusi, külastage Philipsi veebisaiti [www.philips.com](http://www.philips.com) või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge kohaliku Philipsi toodete edasimüüja poole või võtke ühendus Philipsi Domestic Appliances and Personal Care BV teenindusosakonnaga.

### Veaotsing

Kui te ei suuda allpool oleva informatsiooni abil ise probleemi lahendada, siis võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega (vt pt „Garantii ja hooldus”).

| Häire                                                         | Kõrvaldamine                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Seade ei ole võimeline keemispunktini vett kuumutama.         | Veenduge, et seade on elektrivõrku ühendatud.                                                                                                                                                                     |
|                                                               | Veenduge, et seinakontaktis oleks vool.                                                                                                                                                                           |
|                                                               | Veenduge, et seade on sisse lülitatud.                                                                                                                                                                            |
| Vesi keeb, kuid ei tilgu veenõust õigesti või ei tilgu üldse. | Veenduge, et veenõu kate oleks õigesti paigaldatud.                                                                                                                                                               |
|                                                               | Puhastage ja eemaldage kohvimasinast katlakivi. Pöörake erilist tähelepanu veenõu veeväljavoolu ava kummist vahetükile (vt pt „Katlakivi eemaldamine” ja „Puhastamine”).                                          |
| Nõu täitmisel veega hakkab vesi kohe veenõust välja voolama.  | Veenduge, et olete paigaldanud veenõu katte veenõule enne selle täitmist veega.                                                                                                                                   |
|                                                               | Enne kui hakkate pärast kohvivalmistamist uuesti kohvi keetma, laske seadmel kolm minutit jahtuda. Veenduge, et uut värsket veekogust veenõusse valades satuks vesi katte keskel asuva temperatuurisensori vastu. |
| Keetmistsüklil kestab tavapärasest kauem.                     | Puhastage ja eemaldage kohvimasinast katlakivi. Pöörake erilist tähelepanu veenõu veeväljavoolu ava kummist vahetükile (vt pt „Katlakivi eemaldamine” ja „Puhastamine”).                                          |

## Uvod

Čestitamo na kupnji aparata Philips Café Gourmet Aluminium. Philips Café Gourmet Aluminium objedinjuje iznimno aromatiziranu kavu i privlačan dizajn. Zahvaljujući našem vrhunskom principu zakuhanja 'Boil & Brew', kava se kuha u idealnim uvjetima. Taj princip potječe iz klasičnog postupka kuhanja kave kojim se velika količina netom zakuhanе vode prelijeva preko svježe samljevene kave. Ovaj princip kuhanja osigurava najviše arome, pa iz mljevene kave dobivate najbogatiji okus. Upečatljiv dizajn vam omogućava praćene procesa od početka do kraja. Rezultat je posuda aromatične vruće kave koja ima puni okus ručno skuhanе kave, a praktično je pripremljena sofisticiranim aparatom za kavu. Uživajte u svom aparatu Café Gourmet Aluminium!

## Opći opis (Sl. 1)

- A** Poklopac spremnika za vodu
- B** Disk spremnika za vodu
- C** Spremnik za vodu s indikatorom razine napunjenosti
- D** Senzor temperature
- E** Držač filtera
- F** Nosač držača filtera na šarkama
- G** Funkcija zaustavljanja kapanja
- H** Poklopac posude za kavu
- I** Posuda za kavu
- J** Grijaća ploča
- K** Gumb za uključivanje/isključivanje s lampicom napajanja
- L** Kabel za napajanje
- M** Mjerna žlica

## Važno

- Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.
- Ovaj jedinstveni sustav za kuhanje kave posebno je osjetljiv na naslage kamenca. Stoga je redovito otklanjanje kamenca iznimno važno. To će produžiti vijek trajanja aparata i zajamčiti optimalne rezultate kuhanja kave (pogledajte poglavlje "Otklanjanje kamenca").
  - Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
  - Nemojte koristiti aparat ako su utikač, kabel ili sam aparat oštećeni.
  - Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
  - Ne stavljajte aparat na vruću površinu i pazite da kabel za napajanje ne dođe u doticaj s vrućim površinama.
  - Aparat nikad ne uranjajte u vodu ili neku drugu tekućinu.
  - Isključite aparat iz struje:
    - ako se tijekom pripremanja kave pojavi problem;
    - prije čišćenja.
  - Držite aparat i njegov kabel za napajanje izvan dohvata djece. Pazite da kabel za napajanje ne visi preko ruba stola ili radne površine na kojoj aparat stoji.

## Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s uputama u ovom priručniku, on će biti siguran za uporabu prema dostupnim znanstvenim dokazima.

**Prije prve uporabe**

- 1 Očistite odvojive dijelove (pogledajte poglavlje 'Čišćenje').
- 2 Neka aparat jednom prođe ciklus bez punjenja filtera kavom (pogledajte poglavlje 'Korištenje aparata')

**Korištenje aparata****Priprema kave**

- 1 Skinite poklopac spremnika za vodu.
- 2 Provjerite nalazi li se disk spremnika za vodu na spremniku.
- 3 Napunite spremnik za vodu svježom hladnom vodom (Sl. 2).  
Spremnik napunite do razine između oznaka za minimum i 8/12 šalice.  
Nakon punjenja spremnika za vodu uvijek vratite poklopac spremnika na mjesto kako bi aparat mogao ispravno raditi.
  - Gradacija s lijeve strane je za velike šalice (120 ml).
  - Gradacija s desne strane je za male šalice (80 ml).
- 4 Otvorite nosač držača filtera (Sl. 3).
- 5 Uzmite papirnat filter (veličina 102) i preklopite rubove kako biste spriječili kidanje i gužvanje. Možete koristiti i trajni filter.
- 6 Stavite filter u držač filtera (Sl. 4).
- 7 Stavite mljevenu kavu (mljevenu za filter) u filter. Kao mjera neka vam posluži sljedeće: (Sl. 5)
  - za velike šalice: stavite jednu preko ruba punu mjernu žlicu mljevene kave za svaku šalicu.
  - za male šalice: stavite jednu do ruba punu mjernu žlicu mljevene kave za svaku šalicu.

*Napomena: Koristite mljevenu kavu za filter. Ako kavu meljete sami, nemojte je samljati u fini prah.*

- 8 Zatvorite nosač držača filtera (Sl. 6).
- 9 Postavite posudu na grijaću ploču (Sl. 7).

**Provjerite je li poklopac na posudi.**

Ako poklopac nije na posudi, funkcija za zaustavljanje kapanja blokira izlazni otvor filtera i kava prestaje kapati u posudu.

- 10 Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili aparat (Sl. 8).
- 11 Kada sva voda prođe kroz filter, možete izvaditi posudu iz aparata (Sl. 9).
- 12 Kada izlijete kavu, vratite posudu s preostalom kavom na grijaću ploču kako bi ostala topla (Sl. 10).
  - Radi vaše sigurnosti ovaj aparat je opremljen funkcijom automatskog isključivanja. On se automatski isključuje nakon jednog sata. Time se također sprječava da kava ne postane pregorka.
  - Ipak, kava je najbolja odmah nakon pripreme (Sl. 11).

**Funkcija zaustavljanja kapanja**

Blokada kapanja sprječava kapanje kave kroz filter na grijaću ploču kada:

- na trenutak vadite posudu iz aparata (maks. 30 sekundi) pri kraju postupka kuhanja.
- vadite posudu iz aparata nakon završetka kuhanja.

**Nakon ispijanja kave**

- 1 Otvorite nosač držača filtera (Sl. 12).
- 2 Izvadite držač filtera s filterom iz nosača filtera (Sl. 13).

**3 Odbacite korišteni papirnati filter s mljevenom kavom (Sl. 14).**

Ako koristite trajni filter, očistite ga i isperite pod vodom.

**Pripremanje sljedeće posude svježe kave**

Ako želite pripremiti sljedeću posudu kave odmah nakon prve, isključite aparat i ostavite ga da se hladi tri minute. Spremnik za vodu ponovno napunite hladnom vodom i stavite novu količinu mljevene kave u filter. Sada možete ponovno pripremiti svježu kavu.

***Napomena:** Ako aparat ne ostavite da se hladi tri minute prije ponovnog korištenja, voda će odmah početi kapati u držač filtera.*

- Prvu količinu svježe vode ulijte preko senzora temperature u središtu diska spremnika za vodu (Sl. 15).

Tada se izlazni otvor na dnu spremnika za vodu ponovno zatvara.

**Čišćenje**

Uvijek izvucite kabel za napajanje iz utičnice prije početka čišćenja aparata.

Nikad ne uranjajte aparat u vodu.

- 1** Aparat za kavu izvana očistite vlažnom tkaninom.
- 2** Odvojive dijelove operite u toploj vodi u koju ste stavili deterđent ili u stroju za pranje posuđa. U stroju za pranje posuđa se mogu prati samo držač filtera i posuda za kavu.
- 3** Očistite gumeni umetak na izlaznom otvoru spremnika za vodu svaki mjesec i nakon svakog postupka otklanjanja kamenca. (Sl. 16)

Ne zaboravite staviti gumeni umetak natrag na mjesto prije ponovne upotrebe aparata.

Nikada ne vadite gumeni umetak ako u spremniku još uvijek ima vruće vode.

Spremnik za vodu nemojte čistiti vlažnom krpom. Redovito otklanjanje kamenca će održavati unutrašnjost spremnika za vodu čistom.

**Otklanjanje kamenca**

Ovaj jedinstveni sustav pripreme je posebno osjetljiv na nakupljeni kamenac. Stoga je redovito otklanjanje kamenca vrlo važno.

U slučaju normalne uporabe (dva ciklusa pripreme dnevno), aparat za kavu čistite od kamenca:

- svaka dva mjeseca ako koristite meku vodu (do 18 dH);
- svaki mjesec ako koristite tvrdu vodu (preko 18 dH).

- 1** Spremnik za vodu napunite vodom i tekućim sredstvom za otklanjanje kamenca u skladu s uputama na ambalaži sredstva za otklanjanje kamenca. Nemojte koristiti sredstva za otklanjanje kamenca u prahu ili tabletama.
  - Spremnik za vodu možete napuniti i bijelim octom (4% octene kiseline).
- 2** Uključite aparat i pustite da odradi ciklus kuhanja.
- 3** Neka nakon toga aparat završi tri puna ciklusa s čistom, hladnom vodom kako bi se očistili svi tragovi sredstva za otklanjanje kamenca i kamenca.
- 4** Očistite posudu i držač filtera (vidi poglavlje 'Čišćenje').

**Naručivanje dodatnog pribora**

- Novu staklenu posudu možete naručiti kod lokalnog zastupnika za proizvode tvrtke Philips ili preko servisnog centra tvrtke Philips pod šifrom HD7979.
- Trajni filter možete naručiti kod lokalnog zastupnika za proizvode tvrtke Philips ili preko servisnog centra tvrtke Philips pod šifrom 996500013387

### Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 17).

### Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem s nekim od uređaja, posjetite web-stranicu [www.philips.com](http://www.philips.com) ili kontaktirajte Philips centar za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Rješavanje problema

Ako problem ne možete riješiti pomoću informacija u nastavku, obratite se službi za korisničku podršku u svojoj državi (pogledajte poglavlje "Jamstvo i servis").

| Problem                                                                               | Rješenje                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparat ne zagrijava vodu do točke vrenja.                                             | Provjerite je li aparat spojen sa zidnom utičnicom.                                                                                                                                  |
|                                                                                       | Provjerite je li utičnica pod naponom.                                                                                                                                               |
|                                                                                       | Provjerite je li aparat uključen.                                                                                                                                                    |
| Voda vrije, ali spremište za vodu ne ispušta vodu kako treba ili je uopće ne ispušta. | Provjerite je li disk spremnika za vodu ispravno postavljen.                                                                                                                         |
|                                                                                       | Otklonite kamenac i očistite aparat. Posebnu pažnju posvetite gumenom umetku na izlaznom otvoru spremnika za vodu (pogledajte poglavlja "Otklanjanje kamenca" i "Čišćenje").         |
| Voda teče u posudu odmah nakon što je spremnik napunjen.                              | Disk spremnika za vodu trebate postaviti na spremnik prije punjenja.                                                                                                                 |
|                                                                                       | Ako ste upravo pripremili kavu, ostavite aparat da se hladi 3 minute prije ponovne pripreme. Prvu količinu svježe vode obavezno prelijte preko senzora temperature u središtu diska. |
| Ciklus kuhanja kave traje dulje no uobičajeno.                                        | Otklonite kamenac i očistite aparat. Posebnu pažnju posvetite gumenom umetku na izlaznom otvoru spremnika za vodu (pogledajte poglavlja "Otklanjanje kamenca" i "Čišćenje").         |

## Bevezetés

Köszönjük, hogy megvásárolta a Philips Café Gourmet Aluminium terméket. A tetszetős kivitelű Philips Café Gourmet Aluminium kávéfőzővel páratlanul finom kávé készíthető. A felülmúlhatatlan „Boil & Brew” módszernek köszönhetően a kávé ideális körülmények között fő. A módszer a klasszikus kávéfőzésen alapszik, ahol bőséges mennyiségű vizet öntenek a frissen őrölt kávéra. Ez a kávéfőzési módszer optimális az aromák megőrzéséhez, így az őrölt kávé leggazdagabb ízvilágát élvezheti. A forradalmian új kivitel miatt a folyamatot az elejétől a végéig követheti. Élvezze a Café Gourmet Aluminium kávéfőző által készített ízletes, forró kávé, mely magában hordozza a tradicionális kávéfőzési módszerrel készített kávé teljes ízvilágát.

## Általános leírás (ábra 1)

- A** A víztartály fedele
- B** A víztartály pereme
- C** Víztartály szintjelzővel
- D** Hőmérséklet-érzékelő
- E** Szűrőtartó
- F** Filtertartó ház (csuklópántos)
- G** Cseppzáró rendszer
- H** A kávékiöntő kanna fedele
- I** Kávékiöntő kanna
- J** Melegentartó lap
- K** Bekapcsoló gomb jelzőfényvel
- L** Hálózati kábel
- M** Mérőkanál

## Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

- A páratlan kávéfőzési rendszer igen érzékeny a vízkőlerakódásra, ezért rendkívül fontos a rendszeres vízkőmentesítés. Így a kávéfőző élettartama meghosszabbítható, és hosszú időn át tökéletes kávé készíthető (lásd a „Vízkőmentesítés” c. részt).
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a kábel vagy maga a készülék sérült.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Soha ne helyezze a kávéfőzőt forró felületre, és ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel se érintkezzen forró felülettel.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali konnektorból:
- ha probléma merül fel kávéfőzés közben;
- mielőtt megtisztítaná.
- Tartsa távol gyermekeit a készüléktől és vezetékeitől használat közben. Ne hagyja a hálózati csatlakozókábelt lelőgni az asztalról vagy munkafelületről, amelyiken a készülék áll.

## Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a felhasználói kézikönyvben foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

**Teendők az első használat előtt**

- 1** Tisztítsa meg a levehető részeket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- 2** Működtesse a készüléket egy alkalommal őrölt kávé nélkül (lásd „A készülék használata” c. részt).

**A készülék használata****Kávéfőzés**

- 1** Vegye le a víztartály fedelét.
- 2** Ügyeljen arra, hogy a víztartály pereme a víztartályon legyen.
- 3** Töltse fel a víztartályt friss, hideg vízzel (ábra 2).  
A vízszint a minimum jelzés és a 8/12 csésze jelzés között legyen.  
A tökéletes működés érdekében a víztartály feltöltése után mindig tegye vissza a fedelet a készülékre.
  - A bal oldali osztásjelek nagy csészéhez valók (120 ml).
  - A jobb oldali osztásjelek kis csészéhez valók (80 ml).
- 4** Nyissa ki a filtertartó házat (ábra 3).
- 5** Vegyen elő egy papírfiltert (102 méret), és hajtsa be a lezárt éleket, hogy elkerülje a beszakadást vagy behajlást. Használhat tartós filtert is.
- 6** Tegye a filtert a filtertartóba (ábra 4).
- 7** Tegyen (filterfinomságúra) őrölt kávé a filterbe. Az alábbi mennyiségek iránymutatóként szolgálnak: (ábra 5)
  - nagy csészéhez: csészénként egy púpozott mérőkanál őrölt kávé.
  - kis csészéhez: csészénként egy csapott mérőkanálnyi őrölt kávé.

*Megjegyzés: Használjon filter-finomságúra őrölt kávé. Amennyiben a kávé saját maga őrli, ne őrölje meg túlságosan (por finomságúra).*

- 8** Zárja le a filtertartó házat (ábra 6).
- 9** Tegye a kannát a melegentartó lapra (ábra 7).

Ellenőrizze, hogy a kávékiöntő kanna fedele a helyén van-e.

Ha a fedél nincs a kannán, a cseppzáró rendszer lezárja a filtertartó kifolyónyílását, és a kávé nem tud átfolyni a kannába.

- 10** A bekapcsoló gombbal kapcsolja be a készüléket (ábra 8).
- 11** Ha már az összes víz átfolyt a filteren, a kannát kiveheti a helyéről (ábra 9).
- 12** Miután kitöltötte a szükséges mennyiségű kávé, az üveggannát a maradék kávéval tegye vissza a melegítőlapra, hogy a kávé meleg maradjon (ábra 10).
  - Saját biztonsága és kényelme érdekében a készülék automatikus kikapcsolás funkcióval rendelkezik, így egy óra elteltével automatikusan kikapcsol. Ez meggátolja a kávé túl keserűvé válását is.
  - Ne feledje, hogy a frissen főzött kávé a legfinomabb! (ábra 11)

**Cseppzáró rendszer**

A cseppzáró rendszer megakadályozza, hogy a kávé a melegentartó lapra csöpögjön, amikor:

- főzési idő közben egy pillanatra (maximum 30 másodpercre) kiveszi a kannát.
- a főzés befejeztével kiveszi a kannát.

## A kávé elfogyasztása után

- 1 Nyissa ki a filtertartó házat (ábra 12).
- 2 Emelje ki a filtertartót a papírfilterrel együtt a filtertartó házból (ábra 13).
- 3 Dobja ki a kávézaccal teli papírfiltert (ábra 14).

Tartós filter használata esetén ürítse ki a filtert, és öblítse ki csapvíz alatt.

## Újabb adag kávé azonnali készítése

Ha a lefőzés után újabb kanna kávéra lenne szüksége, először kapcsolja ki a készüléket, és hagyja hűlni 3 percig. Majd töltsze fel újra a víztartályt, és egy tiszta filterbe tegyen friss kávé. A kávéfőző készen áll az ismételt kávéfőzésre.

**Megjegyzés:** Ha újabb kávéfőzés előtt a készülék nem hűl legalább 3 percig, a víz azonnal csöpögni kezd a filtertartóba.

- Ügyeljen, hogy az első adag tiszta vizet a víztartály peremének közepében lévő hőmérséklet-érzékelőre töltsze (ábra 15).
- Így a víztartály alján lévő kifolyó ismét lezár.

## Tisztítás

Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.

Soha ne merítse a készüléket vízbe.

- 1 A kávéfőző burkolatát nedves ruhával tisztítsa.
- 2 A levehető részeket forró, mosogatószeres vízben vagy mosogatógépben tisztítsa. Mosogatógépben csak a kávékiöntő kanna és a filtertartó tisztítható.
- 3 Havonta, ill. minden vízkötenítés után tisztítsa meg a víztartály alján lévő lefolyó nyílás gumibetétjét. (ábra 16)

Ne feleldje visszahelyezni a betétet, mielőtt a készüléket újra használná.

Addig ne vegye ki a betétet, amíg a víztartályban van még forró víz.

Ne használjon nedves ruhát a víztartály tisztításához. A rendszeres vízkömentesítés tisztán tartja a víztartály belsejét.

## Vízkömentesítés

A páratlan kávéfőzési rendszer igen érzékeny a vízkőlerakódásra, ezért a rendszeres vízkömentesítés rendkívül fontos.

Normál használat esetén (naponta két lefőzés) a következő képpen hajtsa végre a vízkömentesítést:

- lágy víz (18 dH alatt) esetén kéthavonta;
  - kemény víz (18 dH felett) esetén havonta.
- 1 Töltsze fel a víztartályt vízzel és vízkömentesítő folyadékkal, a vízkömentesítő csomagolásán látható utasításoknak megfelelően. Ne használjon vízkömentesítő port vagy tablettát.
  - A víztartályt félig háztartási ecettel (4%-os ecetsav) is feltöltheti.
  - 2 Kapcsolja be a készüléket, és végezzen el egy főzési ciklust.
  - 3 Ezután háromszor főzzön át a készüléken friss, hideg vizet, hogy minden ecet- és vízkömaradványt eltávolítson.
  - 4 Tisztítsa meg a kannát és a filtertartót (lásd a „Tisztítás” c. részt).

**Tartozékok rendelése**

- Az üveg kiöntőkannát megrendelheti a helyi Philips márkakereskedőnél, vagy Philips szakszervizben, HD 7979 típuszámon.
- Tartós filtert helyi Philips márkakereskedőnél, vagy Philips szakszervizben rendelhet, 996500013387 referenciaszámon.

**Környezetvédelem**

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 17).

**Jótállás és szerviz**

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.com](http://www.philips.com)), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

**Hibaelhárítás**

Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, forduljon a helyi Philips vevőszolgálathoz (lásd a „Jótállás és szerviz” c. részt).

| Probléma                                                          | Megoldás                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék nem tudja felforralni a vizet.                         | Ellenőrizze, hogy a készüléket csatlakoztatta-e fali konnektorba.<br><br>Ellenőrizze, van-e feszültség a fali konnektorban.<br><br>Ellenőrizze, hogy a kávéfőzőt bekapcsolta-e.                                                                                    |
| A víz felforr, de a víztartály nem, vagy nem tökéletesen ürül ki. | Győződjön meg róla, hogy a víztartály pereme megfelelően illeszkedik-e a helyére.<br><br>Tisztítsa és vízkőtelenítse a kávéfőzőt. Különösen ügyeljen a víztartály lefolyó gumibetétjére (ld. „Vízkömentesítés” és „Tisztítás” c. fejezeteket).                     |
| Amikor a víztartályt feltöltöm, a víz azonnal átfolyik a kannába. | A víztartály peremét a töltés előtt helyezze a víztartályra.<br><br>Kávéfőzés után hagyja a készüléket 3 percig hűlni, mielőtt új főzéshez kezdene. Ügyeljen, hogy az első adag tiszta vizet a víztartály peremének közepében lévő hőmérséklet-érzékelőre töltsen. |
| A kávéfőzés a megszokottnál hosszabb időt vesz igénybe.           | Tisztítsa és vízkőtelenítse a kávéfőzőt. Különösen ügyeljen a víztartály lefolyó gumibetétjére (ld. „Vízkömentesítés” és „Tisztítás” c. fejezeteket).                                                                                                              |

### Кіріспе

Philips Café Gourmet Aluminium құралын сатып алуыңызбен құттықтаймыз. Philips Cafe Gourmet Aluminium-да екі нәрсені біріктірілген: ерекше хош иісті кофе және көздің жауын алатын дизайн. Өзінің тамаша «қайнату және демдеу» принципінің арқасында кофе кемшіліксіз демделеді. Бұл принцип ежелгі классикалық кофе демдеу әдісінен бастама алады: ол қайнап тұрған судың жеткілікті мөлшерін жаңа ғана тартылған кофенің үстіне құю. Бұл демдеу принципі бойынша жеткілікті хош иіс шығып, тартылған кофенің керемет дәмін тату мүмкіндігі туылады. Көздің жауын алатын құрлысы арқасында бұл процессті басынан аяғына дейін бақылауға болады. Нәтижесінде, қолмен басқарылып, ыңғайлы жолмен ақылды кофе жасағыш құралмен жасалған, тамшылап демделетін, дәмі толығымен жеткізілетін бір құман хош иісті ыстық кофе. Өзіңіздің Philips Cafe Gourmet Aluminium құралын рахатыңызға қолданыңыз!

### Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- A** Су багінің қақпағы
- B** Су багінің дискі
- C** Су деңгейін көрсететін бак
- D** Температура сенсоры
- E** Фильтр ұстағышы
- F** Фильтр ұстағышын демеуші (іlmелі)
- G** Су тамуын тоқтатады
- H** Кофе құманының қақпағы
- I** Кофе құманы
- J** Ыстық табан
- K** Тоққа қосылғандығын білдіретін жарығы бар қосу/өшіру түймесі
- L** Тоқ сымы
- M** мөлшерлеу қасығы

### Маңызды

Құралды қолданар алдында осы нұсқауды мұқият оқып шағыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

- Ерекше демдеу жүйесі пайда болатын қаспақтарға өте сезімтал болып келеді. Сондықтан оны әрдайым қаспақтан тазалап тұру өте маңызды, сонда сіз өзіңіздің кофе жасағышыңыздың қызмет ету уақытын ұзартып, тиімді кофе демдеу нәтижесін қамтамасыз етесіз («Қаспақтан тазалау» тармағын қараңыз).
- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажбен сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Құралдың тоқ сымы, шанышқысы, немесе құралдың өзі зақымдалған болса, оны қолдануға болмайды.
- Егер ток сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілік берген қызмет көрсету орталығында немесе сол тәріздес деңгейі бар маман ғана ауыстыруы тиіс.
- Құралды ысып тұрған бетке қоюға болмайды және ток сымын ысып тұрған беттерге тигізуге болмайды.
- Құралды немесе тоқ сымын суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды.
- Құралды тоқтан суырыңыз:
- егер демдеу барысында мәселелер пайда болса;
- тазартуға дейін.
- Құралды және оның ток сымын балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз. Ток сымы үстел жиегінен, немесе құрал тұрған жұмыс жасап жатқан беттің жиегінен салбырап тұрмауы тиіс.

**Электрмагниттік өріс (ЭМӨ)**

Осы Philips құралы Электрмагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Егер осы құралды қосымша берілген нұсқаудағыдай ұқыпты қолданған болса, онда бұл құрал, бүгінгі таңдағы белгілі ғылыми зерттеулер бойынша, қолдануға қауіпсіз болып келеді.

**Алғашқы рет қолданар алдында**

- 1** Бөлек бөлшектерін тазалаңыз («Тазалау» тармаған қараңыз).
- 2** Құралды бір рет фильтрге тартылған кофе салмастан жұмыс жасатып шығыңыз («Құралды қолдану» тармаған қараңыз).

**Құралды қолдану****Кофе қайнату**

- 1** Су багінің қақпағын алыңыз
- 2** Су багінің дискі су багінің үстінде бар екеніне көз жеткізіңіз
- 3** Суға арналған ыдысты суық, тың сумен толтырып, құманды орнына қойыңыз (Сурет 2).  
Суға арналған құманға суды минимум деңгейімен 8/12 шыны аяқ көрсеткіш деңгейі орталығында құйыңыз.  
Аппаратты жұмысқа сай қамтамасыз ету үшін, әрқашан су багінің қақпағын, бак толып болғаннан кейін салыңыз.
  - Сол жағындағы бөлгіштер үлкен кеселерге арналған (120мл).
  - Оң жағындағы бөлгіштер кішкентай кружкаларға арналған (80мл).
- 4** Фильтр ұстағыш демеушісін ашыңыз (Сурет 3).
- 5** Қағаз фильтрін алып (102 мөлшерлі), мөрленген жиектерін бүктеліп немесе жыртылып кетпес үшін, бүктеңіз. Сонымен бірге тұрақты фильтр де қолдануға болады.
- 6** Фильтірді фильтр ұстағышқа салыңыз (Сурет 4).
- 7** Фильтрге ұнтақталған кофе салыңыз (фильтрге арналған). Сүзгішке келесі мөлшердегі кофе дәнін себіңіз: (Сурет 5)
  - Үлкен кеселер үшін: әр кесеге кофені бір мөлшерлеу қасығымен толтыра салыңыз.
  - Кішкентай кеселер үшін: әр кесеге, кофені бір мөлшерлеу қасығынан асырмай салыңыз.

*Есте сақтаңыз: Фильтрге арналған тартылған кофе қолданыңыз. Егер кофені өзіңіз тартатын болсаңыз, оны өте майда етіп, ұнтақ тәріздес етіп тартпаңыз.*

- 8** Сүзгіш ұстағышты жабыңыз (Сурет 6).
- 9** Құманды қызатын бетке қойыңыз (Сурет 7).

Құманның қақпағы орнында екендігін тексеріңіз.

Егер қақпақ тостағанда болмаса, онда тамшылар тесік өткелін бекітеді және кофе ішке түспейді.

- 10** Құралды қосу үшін оның қосу/өшіру түймесін басыңыз (Сурет 8).
- 11** Барлық су фильтр арқылы өтіп болғанда, құманды құралдан алуыңызға болады (Сурет 9).
- 12** Кофенің қажетті мөлшерін құйып алғаннан соң, қалған кофені ыдысымен ыстық табанға қайта қойыңыз, сонда кофеңіз ыстық болып тұрады (Сурет 10).
  - Өзіңіздің ыңғайыңыз бен қауіпсіздігіңіз үшін, бұл құрал өздігінен сөндірілетін қызметімен қамтамасыз етілген. Бір сағаттан соң ол өзі сөніп қалады. Бұл, сонымен бірге, кофенің өті ашшы болып кетуінен сақтайды.
  - Дегенмен, ең жақсы дәмді кофені жаңа ғана демдеп ішсеңіз аласыз (Сурет 11).

### Су тамуын тоқтатады

Тамшыны тоқтату қызметі фильтрден тамшылардың ыстық табанға тамуын мына кездерде тоқтатады:

- Құманды құралдан демдеу барысы аяқталуға жақын қалғанда (ең көп дегенде 30 секунд) алу қажет
- демдеу барысы аяқталғанда құманды құралдан алғаныңыз дұрыс

### Кофені ішіп болғаннан соң

- 1** Фильтр ұстағыш демеушісін ашыңыз (Сурет 12).
- 2** Фильтр ұстағышы мен фильтрді фильтр ұстағыш демеушісінен шығарыңыз (Сурет 13).
- 3** Қолданылған қағаз фильтрді ішіндегі кофе қалдықтарымен қоса тастаңыз (Сурет 14). Егер сіз тұрақты фильтр қолданған болсаңыз, оны босатып, ішін шайып жіберіңіз.

### Бірден тағы бір құман кофе демдеу

Егер сіз тағы бір құман кофені бірден жасағыңыз келсе, онда құралды сөндіріп, 3 минуттай суытып қойыңыз. Суға арналған құманға таза су құйып, фильтрден өткізілген кофенің жаңа мөлшерін салыңыз. Енді сіз қунақы кофені қайтадан демдесеңіз болады.

*Есте сақтаңыз: Егер сіз қайта демдеу алдында, құралды 3 минуттай суытып қоймасаңыз, фильтр ұстағышына су бірден тамшылай бастайды.*

- Алғашқы судың көлемін орталықтағы суға арналған бактың дискісіндегі температура датчигіне құйыңыз (Сурет 15).

Сіз осылай жасағанда, су құманының астыңғы жағындағы тесікшесі қайтадан жабылады.

### Тазалау

Құралды тазалау алдында, оны міндетті түрде тоқтан ажыратыңыз.

Құралды суға батыруға болмайды.

- 1** Құралдың сыртын сулы шүберекпен сүртіп тазалаңыз.
- 2** Бөлек алынатын бөлшектерін ыстық суда біраз тазалағыш сұйықтықпен немесе ыдыс жуғышта тазалауға болады. Тек кофе құманы мен фильтр ұстағышын ыдыс жуғышта жууға болмайды.
- 3** Суға арналған сыйымдылықтың су шығатын жеріндегі орналасқан резеңкені ай сайын және қаспақтан тазалаған сайын тазалаңыз. (Сурет 16)

Құралды қайтадан қолданар алдында, оны орнына қоюды ұмытпаңыз.

Суға арналған құманда ыстық су бар болса, құманның су шығатын жеріндегі орналасқан резеңкені шығаруға болмайды.

Суға арналған құманды дымқыл шүберекпен сүртпеңіз. Құралдағы қаспақты әрдайым тазалап тұрсаңыз, суға арналған құманның іші таза болады.

### Қаспақты тазалау

Ерекше демдеу жүйесі пайда болатын қаспақтарға өте сезімтал болып келеді. Сондықтан әрдайым оны қаспақтан тазалап тұру өте маңызды.

Әдеттегі қолдану барысында (күніне екі рет кофе демдеу), кофе жасағышыңызды қаспақтан тазалап тұрыңыз:

- егер сіз жұмсақ су қолданатын болсаңыз (18dH ке дейін); екі ай сайын
- егер сіз қатты су қолданатын болсаңыз (18dHден артық); ай сайын

- 1** Суға арналған құманға суды толтырып, қаспақты тазалағыш сұйықтықты оның сыртында жазылған нұсқауға сәйкес құйыңыз. Ұнтақ қаспақ тазалағыш немесе таблеткалы қаспақ тазалағышты қолдануға болмайды.
  - Сонымен қатар, суға арналаған құманды сірке суымен (4% сірке суы) толтырсаңыз болады.
- 2** Аспапты қосыңыз және қайнатуды аяқтаңыз.
- 3** Қаспақтан тазалау және қаспақ қалдықтарын алып тастау үшін, құралға таза су құйып, үш рет демдеу цикілін жасап өтіңіз.
- 4** Фильтр ұстағышын және ыдысты тазалаңыз («тазалау» тармағын оқыңыз).

#### **Құрал саймандарға тапсырыс беру**

- Сіз өзіңіздің жергілікті Philips дилерінен немесе Philips қызмет орталығынан HD7979 түріне арналған жаңа шыны құманына тапсырыс бере аласыз.
- Сіз өзіңіздің жергілікті Philips дилерінен немесе Philips қызмет орталығынан мына 996500013387 нөмірі бойынша тұрақты фильтрге тапсырыс бере аласыз

#### **Қоршаған айнала**

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз (Сурет 17).

#### **Кепілдік және қызмет**

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде бірде бір мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (оның нөмірін сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

**Ақаулықтарды табу**

Егер сіз проблеманы меңгере алмай жатсаңыз өз еліңіздегі Тұтынушыларға Көмек орталығына өтініш жасаңыз («кепілдік және қызмет» тармаған қараңыз).

| Келелі мәселе                                                                                    | Шешім                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Құрал суды қайнатпайды.                                                                          | Құралдың тоққа қосылғанын тексеріңіз.<br>Розетканың жұмыс істеп тұрғанына көз жеткізіңіз.<br>Құралды қосқаныңызды тексеріңіз.                                                                                                                                                     |
| Су қайнайды, алайда суға арналған құман суын жеткілікті түрде ағызбайды немесе мүлдем ағызбайды. | Суға арналған бактың дискісі, үлгіге сәйкес орнатылғанына көз жеткізіңіз.<br>Кофе жасағышты тазалаңыз және қаспақтан тазалаңыз. Суға арналған құманның су шығатын жеріндегі орналасқан резеңкеге ерекше назар аударыңыз («Қаспақтан тазалау» және «тазалау» тармақтарын қараңыз). |
| Суға арналған құманға су құя бастаған кезде-ақ, ол кофеге арналған құманға құйыла бастайды.      | Суға арналған бактың дискісін бак толмай тұрып салыңыз.<br>Егер сіз жаңа ғана кофе демдеген болсаңыз, онда қайта демдеу алдында, құралды 3 минуттай суытып қойыңыз. Алғашқы судың көлемін орталықтағы суға арналған бактың дискісіндегі температура датчигіне құйыңыз.            |
| Қайнату ағымы әдеттегіден ұзағырақ болады.                                                       | Кофе жасағышты тазалаңыз және қаспақтан тазалаңыз. Суға арналған құманның су шығатын жеріндегі орналасқан резеңкеге ерекше назар аударыңыз («Қаспақтан тазалау» және «тазалау» тармақтарын қараңыз).                                                                              |

**Ižanga**

Sveikiname įsigijus „Philips Café Gourmet Aluminium“. „Philips Café Gourmet Aluminium“ – nepaprasto aromato kavos ir išskirtinio dizaino derinys. Dėl ypatingo „virimo ir plikymo“ principo, kava verdama idealiomis sąlygomis. Šis principas kilęs iš klasikinio kavos virimo būdo, kai reikiamas kiekis kava užvirusio vandens užpilamas ant šviežiai sumaltos kavos. Toks virimo principas užtikrina nuostabią aromata, todėl kava bus puikaus skonio. Stulbinantis dizainas jums leidžia stebėti šį procesą nuo pradžios iki pabaigos. Rezultatas – kavinukas kvapnios ir karštos, modernia kavavire išvirtos kavos, kurios skonis toks pat, kaip ir plikytos kavos. Mėgaukitės savo „Café Gourmet Aluminium“!

**Bendrasis aprašas (Pav. 1)**

- A** Vandens bakelio dangtis
- B** Vandens bakelio diskas
- C** Vandens bakelis su vandens lygio žyma
- D** Temperatūros daviklis
- E** Filtro laikiklis
- F** Filtro laikiklio atrama (atlenkiama)
- G** Lašėjimo sustabdymas
- H** Kavos ąsočio dangtelis
- I** Kavos ąsotis
- J** Kaitinimo plokštė
- K** Įjungimo / išjungimo mygtukas su signaline lempute
- L** Maitinimo laidas
- M** Matavimo šaukštas

**Svarbu**

Prieš pradėdami naudotis aparatu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

- Ši unikali virimo sistema yra ypač jautri nuosėdų susidarymui. Dėl to labai svarbu jas reguliariai šalinti. Tai pailgins kavavirės veikimo laiką ir garantuos optimalų virimo rezultatą (žr. skyrių „Nuosėdų šalinimas“).
- Prieš įjungdami aparatą, patikrinkite, ar ant aparato nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Nenaudokite aparato, jei jo kištukas, laidas arba jis pats sugadinti.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Nedėkite aparato ant karšto paviršiaus ir saugokite, kad prie karštų paviršių neprisiliestų maitinimo laidas.
- Niekada nemerkite aparato į vandenį arba į kitą skystį.
- Išjunkite aparatą:
- jei atsiranda problemų verdant kavą;
- prieš valant.
- Aparatą ir jo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Laidas negali kaboti nusviręs nuo stalo ar darbinio paviršiaus, ant kurio padėtas aparatas, krašto.

**Elektromagnetiniai laukai (EMF)**

Šis „Philips“ aparatas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant aparatą pagal šioje instrukcijoje pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jis yra saugus naudoti.

**Prieš pirmąjį naudojimą**

- 1** Nuvalykite nuimamas dalis (žr. skyrių „Valymas“).

- 2** Leiskite aparatui veikti vieną ciklą, nepripylę į filtrą maltos kavos (žr. skyrių „Aparato naudojimas“).

### Aparato naudojimas

#### Kavos virimas

- 1** Nuimkite bakelio dangtį.
- 2** Įsitikinkite, kad ant vandens bakelio yra uždėtas vandens bakelio diskas.
- 3** Vandens bakelį pripildykite šviežio, šalto vandens (Pav. 2).  
Įsitikinkite, kad vandens lygis bakelyje yra tarp mažiausią ir didžiausią (8/12 puodeliai) lygį rodančių žymų.  
Jei norite, kad aparatas veiktų tinkamai, visuomet, į bakelį įpylę vandens, ant aparato vėl uždėkite vandens bakelio dangtį.
- Kairėje pusėje yra padalos, skirtos dideliems puodeliams (120 ml).
  - Dešinėje pusėje yra padalos, skirtos mažiems puodeliams (80 ml).
- 4** Atidarykite filtro laikiklio atramą (Pav. 3).
- 5** Paimkite popierinį filtrą (102 dydžio) ir užlenkite sandarius kraštus taip, kad filtras nesuplyštų ir nesusilankstytų. Taip pat galite naudoti nuolatinį filtrą.
- 6** Įdėkite filtrą į filtro laikiklį (Pav. 4).
- 7** Įdėkite į filtrą maltos kavos (smulkiai sumaltos). Kaip atskaitą naudokite šiuos kiekius: (Pav. 5)
- dideliems puodeliams: vienam puodeliui įdėkite vieną su kaupu pripildytą matavimo šaukštą maltos kavos;
  - mažiems puodeliams: vienam puodeliui įdėkite vieną be kaupo pripildytą matavimo šaukštą maltos kavos.

*Pastaba: Naudokite smulkiai sumaltą kavą. Jei kavą malate patys, nesumalkite jos taip smulkiai, kad ji būtų lyg milteliai.*

- 8** Uždarykite filtro laikiklio atramą (Pav. 6).
- 9** Ąsotį padėkite ant kaitinimo plokštės (Pav. 7).

Patikrinkite, ar ant ąsočio yra dangtelis.

Jei dangtelio ant ąsočio nėra, lašėjimo stabdymo sistema užblokuoja filtro išleidimo angą ir kava nelaša į ąsotį.

- 10** Aparatui įjungti paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką (Pav. 8).
- 11** Kai pro filtrą pratekės visas vanduo, galite nuimti ąsotį nuo aparato (Pav. 9).
- 12** Kai įsipilate kavos, ąsotį su likusia kava pastatykite atgal ant kaitinimo plokštės, kad kava išliktų karšta (Pav. 10).
- Jūsų patogumui ir saugumui, šiame aparate yra įrengta automatinio išsijungimo funkcija. Ji automatiškai išsijungia po vienos valandos. Ši funkcija taip pat užtikrina, kad kava netaps karti.
  - Tačiau, be abejo, skaniausia yra kava tik išvirta kava! (Pav. 11)

#### Lašėjimo sustabdymas

Lašėjimo stabdymo sistema neleidžia kavai iš filtro lašėti ant kaitinimo paviršiaus, kai jūs:

- trumpam nuimate ąsotį nuo aparato (daugiausia 30 sekundžių) kavos virimo metu.
- nuimate ąsotį tuomet, kai virimas baigtas.

#### Kai išgėrėte kavą

- 1** Atidarykite filtro laikiklio atramą (Pav. 12).

**2** Nuimkite filtro laikiklį, filtrą atskyrę nuo filtro laikiklio atramos (Pav. 13).

**3** Išmeskite panaudotą popierinį filtrą su malta kava (Pav. 14).

Jei naudojate nuolatinį filtrą, ištuštinkite jį ir išplaukite po tekančiu vandeniu.

### **Jei norite tuoj pat paruošti kitą šviežios kavos ąsotį**

Jei norite tuoj pat paruošti kitą šviežios kavos ąsotį, išjunkite aparatą ir leiskite jam tris minutes atvėsti. Iš naujo pripildykite vandens bakelį ir į filtrą įberkite naują maltos kavos kiekį. Dabar galite vėl paruošti šviežios kavos.

*Pastaba: Jei prieš pakartotinai ruošdami kavą neleisite aparatui tris minutes atvėsti, vanduo iškart pradės lašėti į filtro laikiklį.*

– Užtikrinkite, kad naujai pildomo vandens kiekis pirmiausiai patektų prie vandens bakelio disko centre esančio temperatūros daviklio (Pav. 15).

Kai tai padarysite, vandens bakelio apačioje esanti išleidimo anga vėl užsidarys.

### **Valymas**

Prieš pradėdami valyti aparatą, visada atjunkite jį nuo elektros tinklo.

Niekada nemerkite aparato į vandenį.

**1** Aparato išorę valykite drėgna šluoste.

**2** Nuimamas dalis plaukite karštu vandeniu ir nedideliu kiekiu indų ploviklio arba indaplovėje. Indaplovėje galima plauti tik kavos ąsotį ir filtro laikiklį.

**3** Vandens išleidimo angos guminį kamštį valykite kiekvieną mėnesį ir po kiekvienos nuosėdų šalinimo procedūros. (Pav. 16)

Prieš naudodami aparatą, neužmirškite guminį kamštį įdėti į vietą.

**Niekada neištraukite guminio kamščio, kai vandens bakelyje dar yra karšto vandens.**

Vandens bakelio nevalykite drėgna šluoste. Reguliariai šalinant nuosėdas, vandens bakelio vidus liks švarus.

### **Nuosėdų šalinimas**

Ši unikali virimo sistema yra ypač jautri nuosėdoms. Dėl to labai svarbu reguliariai jas šalinti.

Kai kavavirė naudojama įprastai (du kartus per dieną), kalkes šalinkite:

- kartą per du mėnesius, jei naudojate minkštą vandenį (iki 18 dH);
- kiekvieną mėnesį, jei naudojate kietą vandenį (daugiau kaip 18 dH).

**1** Į vandens bakelį pripilkite vandens ir kalkių šalinimo skysčio, vadovaudamiesi ant kalkių šalinimo skysčio pakuotės pateikta instrukcija. Nenaudokite kalkių šalinimo miltelių arba tablečių.

- Taip pat į vandens bakelį iki pusės galite pripilti baltojo acto (4% acto rūgštis).

**2** Įjunkite aparatą ir leiskite jam atlikti virimo ciklą.

**3** Atlikite dar du virimo ciklus, naudodami šviežią, šaltą vandenį, tada bus pašalinti visi nuosėdų valiklio ir nuosėdų likučiai.

**4** Išvalykite ąsotį ir filtro laikiklį (žr. skyrių „Valymas“).

### **Priedų užsakymas**

- Naują stiklinį ąsotį (modelio numeris HD7979) galite užsisakyti iš vietinio „Philips“ pardavėjo arba „Philips“ aptarnavimo centre.

- Nuolatinį filtrą (modelio numeris 996500013387) galite užsisakyti iš vietinio „Philips“ pardavėjo arba „Philips“ aptarnavimo centre.

### Aplinka

- Susidėvėjusio aparato nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 17).

### Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikia informacijos ar kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba kreipkitės į jūsų šalyje esantį „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančiame garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos priežiūros skyrių.

### Trikčių nustatymas ir šalinimas

Jei negalite išspręsti problemos naudodamiesi žemiau pateikta informacija, kreipkitės į klientų aptarnavimo centrą savo šalyje (žr. skyrių „Garantija ir techninė priežiūra“).

| Triktis                                                                    | Sprendimas                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatu nepavyksta įkaitinti vandens iki virimo taško.                     | Įsitikinkite, ar aparatas yra įjungtas į elektros tinklą.                                                                                                                                                                |
|                                                                            | Įsitikinkite, ar veikia elektros lizdas.                                                                                                                                                                                 |
|                                                                            | Įsitikinkite, ar aparatas buvo įjungtas.                                                                                                                                                                                 |
| Vanduo užverda, bet vanduo iš bakelio neteka tinkamai arba iš viso neteka. | Įsitikinkite, ar vandens bakelio diskas tinkamai įstatytas.                                                                                                                                                              |
|                                                                            | Pašalinkite nuosėdas ir išvalykite kavavirę. Ypač atkreipkite dėmesį į guminių vandens bakelio angos kamštį (žr. skyrius „Nuosėdų šalinimas“ ir „Valymas“).                                                              |
| Pripildžius vandens bakelį, iš karto į šotį pradeda tekėti vanduo.         | Įsitikinkite, ar prieš pripildydami vandens bakelį, ant jo uždėjote vandens bakelio diską.                                                                                                                               |
|                                                                            | Jei ką tik išvirėte kavos, leiskite aparatui 3 minutes atvėsti ir tik tada vėl virkite kavą. Užtikrinkite, kad naujai pilamas vanduo pirmiausia patektų prie vandens bakelio disko centre esančio temperatūros daviklio. |
| Virimo ciklas užtrunka ilgiau nei įprasta.                                 | Pašalinkite nuosėdas ir išvalykite kavavirę. Ypač atkreipkite dėmesį į guminių vandens bakelio angos kamštį (žr. skyrius „Nuosėdų šalinimas“ ir „Valymas“).                                                              |

**Ievads**

Apsveicam ar Philips Café Gourmet Aluminium iegādi. Philips Café Gourmet Aluminium apvieno īpaši aromātisku kafiju ar ekskluzīvu un acij tīkamu dizainu. Pateicoties modernajam 'Uzvāri & Pagatavo' principam, kafija tiek pagatavota ideālos nosacījumos. Šis princips ir aizgūts no klasiskas kafijas pagatavošanas metodes, uzlejot noteiktu, tikko uzvārītu ūdens daudzumu uz svaigi maltas kafijas. Šis pagatavošanas princips nodrošina optimālu aromātu, tādējādi Jūs iegūsit visbagātīgāko kafijas aromāta buketi. Satriecošais dizains ļauj Jums sekot līdz šim procesam no sākuma līdz beigām. Rezultāts ir krūzīte aromātiskas, karstas kafijas ar pilnu manuāli pagatavotas kafijas aromāta buketi, ko ir pilnīgi pagatavojis moderns kafijas automāts. Izbaudiet savu Café Gourmet Aluminium!

**Vispārējs apraksts (Zīm. 1)**

- A** Ūdens tvertnes vāks
- B** Ūdens tvertnes disks
- C** Ūdens tvertne ar līmeņa indikatoru
- D** Temperatūras sensors
- E** Filtra turētājs
- F** Filtra turētāja balsts (iestiprināts virās)
- G** Pilēšanas apture
- H** Kafijas kannas vāks
- I** Kafijas kanna
- J** Sildvirsmas
- K** Ieslēgšanas/izslēgšanas poga ar jauda-ieslēgta lampiņu
- L** Elektrības vads
- M** Mērkarote

**Svarīgi**

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

- Šī unikālā kafijas pagatavošanas sistēma ir ārkārtīgi jutīga pret katlakmens rašanos. Tāpēc tik nozīmīga ir regulāra katlakmens noņemšana. Tas pagarinās Jūsu kafijas automāta darbmužu un nodrošinās optimālu kafijas pagatavošanas rezultātu (skatiet nodaļu 'Katlakmens noņemšana').
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāta kontaktdakša, elektrības vads vai pati ierīce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, jums jānomaina tas Philips pilnvarotā Servisa centrā vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas un neļaujiet elektrības vadam saskarties ar karstām virsmām.
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā.
- Atvienojiet ierīci:
  - ja kafijas gatavošanas laikā rodas problēmas;
  - pirms tā tīrīšanas.
- Glabāiet ierīci un tās elektrības vadu bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet ierīces elektrības vadam nokarāties pāri galda vai darbvirsmas malai, kur novietota ierīce.

**Elektromagnētiskie Lauki (EMF)**

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

## Pirms pirmās lietošanas

- 1 Notīriet noņemamās detaļas (skatiet nodaļu 'Tīrīšana').
- 2 Ļaujiet ierīcei vienu reizi darboties, neiepildot filtrā maltu kafiju (skatiet nodaļu 'Ierīces lietošana').

## Ierīces lietošana

### Kafijas gatavošana

- 1 Noņemiet ūdenstvertnes vāciņu.
- 2 Pārļiecinieties, ka ūdens tvertnes disks atrodas uz ūdens tvertnes.
- 3 Piepildiet ūdens tvertni ar svaigu, aukstu ūdeni (Zīm. 2).  
Pārļiecinieties, ka piepildījāt ūdens tvertni starp minimālā un 8/12-tasītes līmeņa rādījumiem. Vienmēr novietojiet ūdens tvertnes vāciņu ierīcē pēc ūdens tvertnes piepildīšanas, lai ļautu ierīcei atbilstoši funkcionēt.
  - Iedaļas kreisajā pusē atbilst lielajām tasītēm (120 ml).
  - Iedaļas labajā pusē atbilst mazajām tasītēm (80 ml).
- 4 Atveriet filtra turētāja atbalstu (Zīm. 3).
- 5 Paņemiet papīra filtru (izmērs 102) un ielokiet noslēgtās maliņas, tam neļaujot salocīties un saplīst. Jūs varat arī izmantot pastāvīgo filtru.
- 6 Ielieciet filtru filtra turētājā (Zīm. 4).
- 7 Ielieciet maltu kafiju (rūpnieciska maluma) filtrā. Šo varat izmantot kā ieteikumu: (Zīm. 5)
  - Ielajām tasītēm: ņemiet vienu pilnu mērkaroti ar kaudzi maltās kafijas uz katru kafijas tasīti.
  - Mazajām tasītēm: ņemiet vienu pilnu mērkaroti bez kaudzes maltās kafijas uz katru kafijas tasīti.

*Piezīme: Lietojiet rūpnieciski maltu kafiju. Ja jūs pats maļat kafiju, nesamāliet to tik smalku kā pūderis.*

- 8 Aizveriet filtra turētāja atbalstu (Zīm. 6).
- 9 Novietojiet krūzi uz sildvirsmas (Zīm. 7).

Pārļiecinieties, ka vāks atrodas uz kannas.

Ja vāks nav uz kannas, pilienu apturēšanas funkcija nobloķē filtra izplūdes atveri, un kafija neizpilēs no kannas.

- 10 Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu ierīci (Zīm. 8).
- 11 Kad viss ūdens ir iztecējis caur filtru, varat izņemt kannu no ierīces (Zīm. 9).
- 12 Pēc tam, kad kafija ir ielieta, novietojiet kannu ar atlikušo kafiju uz sildvirsmas, lai tā neatdzistu (Zīm. 10).
  - Jūsu ērtībai un drošībai šai ierīcei ir automātiska izslēgšanās funkcija. Tā izslēdzas automātiski pēc vienas stundas. Tas arī neļauj kafijai kļūt pārāk rūgtai.
  - Kafija vislabāk garšo tikko pēc pagatavošanas (Zīm. 11).

### Pilēšanas apture

Pilienu apturēšanas sistēma neļauj kafijai pilēt caur filtru uz sildvirsmas, ja:

- kafijas gatavošanas laikā uz brīdi (maks. 30 sekundes) izņemat kannu no ierīces.
- izņemat kannu pēc kafijas pagatavošanas.

### Pēc kafijas dzeršanas

- 1 Atveriet filtra turētāja atbalstu (Zīm. 12).
- 2 Izņemiet filtra turētāju ar filtru ārā no filtra turētāja balsta (Zīm. 13).

**3 Izmetiet izlietoto papīra filtru ar malto kafiju (Zīm. 14).**

Ja izmantojat pastāvīgo filtru, iztukšojiet to un izskalojiet zem ūdens krāna.

**Vēl vienas svaigas kafijas kannas tūlītēja pagatavošana**

Lai tūlīt pagatavotu vēl vienu kannu ar svaigu kafiju, izslēdziet ierīci un ļaujiet tai trīs minūtes atdzist. Vēlreiz piepildiet ūdens tvertni ar aukstu ūdeni un filtrā ieberiet jaunu maltas kafijas porciju. Tagad varat vēlreiz pagatavot svaigu kafiju.

*Piezīme: Ja Jūs neļaujiet ierīcei atdzist trīs minūtes, pirms vēlreiz gatavojat kafiju, ūdens uzreiz sāks pilēt filtra turētājā.*

- Pārlicinieties, ka Jūs lejat pirmo svaiga ūdens porciju uz temperatūras sensora ūdens tvertnes diska centrā (Zīm. 15).

To darot, izplūdes atvere ūdens tvertnes apakšā atkal noslēdzas.

**Tīrīšana**

Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.

- 1** Ar mitru drānu notīriet kafijas automāta ārpusi.
- 2** Mazgājiet noņemamās detaļas karstā ūdenī ar nedaudz mazgājamā līdzekļa vai trauku mazgājamajā mašīnā. Tikai kafijas kannu un filtra turētāju var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
- 3** Katru mēnesi un pēc katras katlakmens noņemšanas procedūras notīriet gumijas ieliktni ūdens tvertnes izejas atverē. (Zīm. 16)

Pirms ierīces lietošanas neaizmirstiet ievietot ieliktni atpakaļ vietā.

Nekādā ziņā neņemiet gumijas ieliktni ārā, ja ūdens tvertnē joprojām atrodas karsts ūdens.

Netīriet ūdens tvertni ar mitru drāniņu. Regulāra atkaļķošana ļaus saglabāt ūdens tvertnes iekšpusi tīru.

**Katlakmens attīrīšana**

Šī unikālā kafijas pagatavošanas sistēma ir īpaši jūtīga pret katlakmens veidošanos. Tāpēc tik nozīmīga ir regulāra katlakmens noņemšana.

Normālas lietošanas gadījumā (divi kafijas pagatavošanas cikli dienā), noņemams katlakmeni no jūsu kafijas automāta:

- reizi divos mēnešos, ja lietojat mīkstu ūdeni (līdz 18 dH);
- katru mēnesi, ja izmantojat cietu ūdeni (vairāk nekā 18 dH).

- 1** Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni un šķidru katlakmens noņemšanas līdzekli atbilstoši katlakmens noņemšanas līdzekļa instrukcijai. Neizmantojiet pulverveida katlakmens noņemšanas līdzekli vai katlakmens noņemšanas tabletes.
  - Jūs arī varat piepildīt ūdens tvertni ar "baltu etiķi" (4 % etiķskābe).
- 2** Ieslēdziet ierīci, un ļaujiet tai veikt pilnu kafijas pagatavošanas ciklu.
- 3** Ielejiet ierīcē svaigu, aukstu ūdeni un ļaujiet tai veikt vēl trīs darbības ciklus, lai atbrīvotos no etiķa un katlakmens nogulsniem.
- 4** Izmazgājiet krūzi un filtra turētāju (skatīt nodaļu "Tīrīšana").

### Piederumu nomaiņa

- Stikla kannu var iegādāties no Philips preču izplatītājiem vai Philips Servisa centrā, tā modeļa numurs ir HD7979.
- Pastāvīgo filtru var iegādāties no Philips preču izplatītājiem vai Philips Servisa centrā, tā norādes numurs ir 996500013387

### Vides aizsardzība

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsīt saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 17).

### Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar Philips Pakalpojumu centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču tirgotājiem vai Philips Sadzīves un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

### Kļūmju novēršana

Ja nevarat atrisināt problēmu, izmantojot turpmāk redzamo informāciju, sazinieties ar savas valsts Klientu apkalpes centru (skatiet nodaļu 'Garantija un apkalpošana').

| Problēma                                                          | Atrisinājums                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ierīce nesilda ūdens līdz uzkarsēšanas punktam.                   | Pārliecinieties, ka ierīce ir pievienota elektrotīklam.                                                                                                                                                               |
|                                                                   | Pārliecinieties, ka kontaktdakša darbojas.                                                                                                                                                                            |
|                                                                   | Pārliecinieties, vai ierīce ir ieslēgta.                                                                                                                                                                              |
| Ūdens silst, bet ūdens tvertnē atbilstoši nepil vai nepil vispār. | Pārliecinieties, ka ūdens tvertnes disks ir ievietots atbilstoši.                                                                                                                                                     |
|                                                                   | Atbrīvojiet kafijas automātu no katlakmens un nomazgājiet to. Pievērsiet īpašu uzmanību gumijas ieliktnim ūdens tvertnes izejas atverē (skatiet nodaļas 'Katlakmens attīrīšana' un 'Tīrīšana').                       |
| Ūdens plūst kannā uzreiz pēc ūdens tvertnes piepildīšanas.        | Pārliecinieties, ka ievietojat ūdens tvertnes disku uz ūdens tvertnes pirms tās piepildīšanas.                                                                                                                        |
|                                                                   | Ja tikko esat pagatavojis kafiju, ļaujiet ierīcei atdzist 3 minūtes pirms vēlreiz sākat gatavot kafiju. Pārliecinieties, ka jūs lejat pirmo svaiga ūdens porciju uz temperatūras sensora ūdens tvertnes diska centrā. |
| Kafijas pagatavošanas cikls ilgst ilgāk nekā parasti.             | Atbrīvojiet kafijas automātu no katlakmens un nomazgājiet to. Pievērsiet īpašu uzmanību gumijas ieliktnim ūdens tvertnes izejas atverē (skatiet nodaļas 'Katlakmens attīrīšana' un 'Tīrīšana').                       |

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu ekspresu do kawy Café Gourmet Aluminium firmy Philips. Ekspres ten umożliwia parzenie niezwykle aromatycznej kawy oraz charakteryzuje się wyjątkową, przyciągającą wzrok stylistyką. Zastosowanie zasady „Boil & Brew” oznacza idealne warunki parzenia kawy. Zasada jest oparta na tradycyjnej metodzie parzenia kawy polegającej na zalaniu świeżo zmielonej kawy dużą ilością świeżo zagotowanej wody. Taki sposób parzenia umożliwia optymalne wydobycie najlepszego aromatu, zapewniając najbogatszy smak mielonej kawy. Robiąca wrażenie konstrukcja umożliwia obserwowanie całego procesu parzenia. Jego efektem jest dzbanek aromatycznej, gorącej kawy o pełnym smaku charakterystycznym dla ręcznie parzonej kawy za pomocą wysokiej klasy ekspresu przelewowego. Życzymy miłego korzystania z ekspresu Café Gourmet Aluminium!

## Opis ogólny (rys. 1)

- A** Pokrywa zbiornika wody
- B** Płytkę w zbiorniku wody
- C** Zbiornik wody ze wskaźnikiem poziomu
- D** Czujnik temperatury
- E** Uchwyt filtra
- F** Wspornik uchwytu filtra (na zawiasach)
- G** Blokada kapania
- H** Pokrywa dzbanka na kawę
- I** Dzbanek na kawę
- J** Płytkę grzejną
- K** Wylłącznik ze wskaźnikiem zasilania
- L** Przewód sieciowy
- M** Miarka do kawy

## Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

- Wyjątkowy system parzenia kawy zastosowany w urządzeniu jest bardzo podatny na osadzanie się kamienia. Dlatego bardzo ważne jest jego regularne usuwanie, co pozwoli wydłużyć czas eksploatacji ekspresu i zapewni uzyskiwanie optymalnej jakości naparu kawy (patrz rozdział „Usuwanie kamienia”).
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego zleć autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nie stawiaj urządzenia na rozgrzanej powierzchni i nie dopuść do zetknięcia się przewodu zasilającego z rozgrzаныmi częściami urządzenia.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie.
- Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego:
- jeśli podczas parzenia kawy wystąpią problemy,
- zanim zaczniesz je czyścić.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby przewód zasilający zwiisał z krawędzi stołu czy blatu, na którym ustawione jest urządzenie.

## Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

### Przed pierwszym użyciem

- 1 Umyj odłączane części (patrz rozdział „Czyszczenie”).
- 2 Użyj urządzenia bez napełniania filtra kawą (patrz rozdział „Zasady używania”).

### Zasady używania

#### Parzenie kawy

- 1 Zdejmij pokrywkę zbiornika wody.
- 2 Sprawdź, czy na zbiorniku wody znajduje się płytka.
- 3 Napełnij zbiornik świeżą i czystą wodą (rys. 2).  
Zbiornik należy wypełnić do poziomu pomiędzy wskaźnikami poziomu minimalnego i 8/12 filiżanek. Pokrywkę zbiornika wody należy zawsze umieścić na swoim miejscu, aby zapewnić właściwe działanie urządzenia.
  - Podziałka po lewej stronie jest przeznaczona na duże filiżanki (120 ml).
  - Podziałka po prawej stronie jest przeznaczona na małe filiżanki (80 ml).
- 4 Otwórz pojemnik na uchwyt filtra (rys. 3).
- 5 Weź filtr papierowy (rozmiar 102) i zagnij skleione brzegi, aby uniknąć jego rozdarcia lub złożenia. Możesz również używać filtra stałego.
- 6 Włóż filtr do uchwytu filtra (rys. 4).
- 7 Wsyp do filtra kawę (drobno mieloną). Zalecane ilości kawy: (rys. 5)
  - W przypadku dużych filiżanek: wsyp czubatą miarkę zmielonej kawy na każdą filiżankę.
  - W przypadku małych filiżanek: wsyp płaską miarkę zmielonej kawy na każdą filiżankę.

*Uwaga: Używaj kawy drobno mielonej. Jeśli mielisz kawę samodzielnie, pamiętaj, aby nie zmielić jej zbyt drobno (na konsystencję proszku).*

- 8 Zamknij pojemnik na uchwyt filtra (rys. 6).
- 9 Umieść dzbanek na płycie grzejnej (rys. 7).

Upewnij się, że na dzbanku znajduje się pokrywka.

Jeśli pokrywka nie znajduje się na dzbanku, blokada kapania tamuje otwór odpływowy filtra i kawa nie skapuje do dzbanka.

- 10 Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie (rys. 8).
- 11 Gdy cała woda przejdzie przez filtr, możesz wyjąć dzbanek z urządzenia (rys. 9).
- 12 Po nalaniu kawy postaw dzbanek z resztą kawy z powrotem na płycie grzejnej, aby utrzymać temperaturę i zachować aromat naparu (rys. 10).
  - Urządzenie zostało wyposażone w funkcję automatycznego wyłączania dla wygody i bezpieczeństwa użytkownika. Ekspres wyłącza się automatycznie po upływie godziny. Zapobiega to również wytwarzaniu się goryczki w kawie.
  - Kawa jest najlepsza tuż po zaparzeniu (rys. 11).

**Blokada kapania**

Blokada kapania nie dopuszcza do skapywania kawy z filtra na rozgrzaną płytę w następujących przypadkach:

- Chwilowe zdjęcie dzbanka z urządzenia na krótko (maks. na 30 s) przed zakończeniem procesu parzenia.
- Zdjęcie dzbanka po zakończeniu procesu parzenia.

**Po wypiciu kawy**

- 1** Otwórz pojemnik na uchwyt filtra (rys. 12).
- 2** Wysuń uchwyt wraz z filtrem ze wspornika (rys. 13).
- 3** Wywrzuć zużyty filtr papierowy z kawą (rys. 14).

W przypadku filtra stałego opróżnij go i opłucz pod bieżącą wodą.

**Szybkie przygotowanie kolejnego dzbanka kawy**

Jeśli chcesz szybko przygotować kolejny dzbanek kawy, po wyłączeniu urządzenia odczekaj 3 minuty, aż ekspres nieco ostygnie. Ponownie napełnij zbiornik wodą i umieść kolejną porcję zmielonej kawy w filtrze. Teraz możesz ponownie zaparzyć świeżą porcję kawy.

*Uwaga: Jeśli nie odczekasz trzech minut przed kolejnym zaparzeniem kawy, woda zacznie od razu skapywać do uchwytu filtra.*

- Pierwszą porcję świeżej wody polej na czujnik temperatury znajdujący się w środkowej części płytki w zbiorniku wody (rys. 15).

Powoduje to zamknięcie otworu odpływowego na dole zbiornika wody.

**Czyszczenie**

Zanim zaczniesz czyścić urządzenie, zawsze wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.

- 1** Wyczyść obudowę ekspresu do kawy wilgotną szmatką.
- 2** Umyj odłączane części w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń lub w zmywarce. W zmywarce można myć tylko dzbanek na kawę i uchwyt filtra.
- 3** Gumową wkładkę w otworze odpływowym zbiornika wody należy czyścić raz na miesiąc oraz po każdym usuwaniu kamienia. (rys. 16)

Pamiętaj o ponownym założeniu wkładki na swoim miejscu przed kolejnym użyciu urządzenia.

Nigdy nie wyjmuj gumowej wkładki, jeśli w zbiorniku pozostała jeszcze gorąca woda.

Nie czyść zbiornika wody wilgotną szmatką. Regularne usuwanie kamienia zapewni utrzymanie zbiornika w czystości.

**Usuwanie kamienia**

Wyjątkowy system parzenia kawy zastosowany w urządzeniu jest bardzo podatny na osadzanie się kamienia. Dlatego ważne jest jego regularne usuwanie.

W przypadku normalnej eksploatacji ekspresu (dwa pełne cykle parzenia dziennie) kamień należy usuwać:

- co dwa miesiące w przypadku wody miękkiej (do 18 dH)
- co miesiąc w przypadku wody twardej (ponad 18 dH).

- 1** Napełnij zbiornik wodą i środkiem do usuwania kamienia w płynie zgodnie z instrukcjami na opakowaniu. Nie używaj proszku ani tabletek do usuwania kamienia.
- Możesz również użyć octu (4% kwas octowy).

- 2 Włącz urządzenie i poczekaj, aż wykona ono pełen cykl parzenia.
- 3 Niech urządzenie wykona jeszcze trzy cykle parzenia z czystą, zimną wodą, aby usunąć środek do usuwania kamienia i pozostałości kamienia.
- 4 Umyj dzbanek i uchwyt filtra (patrz rozdział „Czyszczenie”)

#### Zamawianie akcesoriów

- Nowy szklany dzbanek na kawę (numer katalogowy HD7979) można zamówić u sprzedawcy firmy Philips lub w centrum serwisowym firmy Philips.
- Filtr stały można zamówić u sprzedawcy firmy Philips lub w centrum serwisowym firmy Philips, podając numer 996500013387.

#### Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 17).

#### Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Rozwiązywanie problemów**

Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, należy skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta (patrz rozdział „Gwarancja i Serwis”).

| Problem                                                                                   | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie podgrzewa wody do temperatury wrzenia.                                     | Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej.<br>Sprawdź, czy w gniazdku jest napięcie.<br>Sprawdź, czy urządzenie zostało włączone.                                                                                                                                                                  |
| Woda wrze, ale zbiornik wody nie jest opróżniany prawidłowo lub woda w ogóle nie wypływa. | Upewnij się, że płytka w zbiorniku wody jest założona prawidłowo.<br>Usuń kamień i umyj ekspres do kawy. Zwróć szczególną uwagę na gumową wkładkę w otworze odpływowym zbiornika wody (patrz rozdziały „Usuwanie kamienia” i „Czyszczenie”).                                                                           |
| Woda wpływa do dzbanka natychmiast po napełnieniu zbiornika.                              | Pamiętaj, aby założyć płytkę w zbiorniku wody przed jego napełnieniem.<br>Po zaparzeniu kawy, zanim przystąpisz do ponownego parzenia, odczekaj przynajmniej trzy minuty, aż urządzenie ostygnie. Pierwszą porcję świeżej wody polej na czujnik temperatury znajdujący się w środkowej części płytki w zbiorniku wody. |
| Cykl parzenia kawy trwa dłużej niż zwykle.                                                | Usuń kamień i umyj ekspres do kawy. Zwróć szczególną uwagę na gumową wkładkę w otworze odpływowym zbiornika wody (patrz rozdziały „Usuwanie kamienia” i „Czyszczenie”).                                                                                                                                                |

## Introducere

Felicitări pentru achiziționarea cafetierei Café Gourmet Aluminium de la Philips. Café Gourmet Aluminium de la Philips combină cafeaua extrem de aromată cu un design atrăgător. Datorită principiului superior Boil & Brew, cafeaua este preparată în condiții optime. Acest principiu derivă din metoda clasică de preparare a cafelei, ce constă în turnarea unei cantități substanțiale de apă înainte să dea în clocot peste cafeaua proaspăt măcinată. Acest principiu asigură extragerea optimă a aromei, pentru o cafea cu un gust desăvârșit. Designul inedit vă permite să urmăriți procedura de la început până la sfârșit. Veți obține o cafea fierbinte cu întreaga aromă a cafelei preparate manual, dar pregătită confortabil cu o cafetieră sofisticată. Bucurați-vă de cafetiera dumneavoastră Café Gourmet Aluminium!

## Descriere generală (fig. 1)

- A** Capac rezervor de apă
- B** Disc rezervor de apă
- C** Rezervor de apă cu indicator de nivel
- D** Termostat
- E** Suport filtru
- F** Suport al portfiltrului (articulat)
- G** Anti-picurare
- H** Capac pentru vas de cafea
- I** Vas de cafea
- J** Plită
- K** Buton pornire/oprire cu led
- L** Cablu de alimentare
- M** Linguriță de dozare

## Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

- Acest sistem de fierbere este extrem de sensibil la depunerile de calcar. Prin urmare, este foarte important să îndepărtați regulat calcarul. Acest lucru va prelungi durata de funcționare a cafetierei și va garanta rezultate optime (a se vedea capitolul Îndepărtarea calcarului).
- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul sau aparatul însuși este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte și feriți cablul de alimentare de contactul cu suprafețele încinse.
- Nu introduceți cafetiera în apă sau în alte lichide.
- Scoateți aparatul din priză:
- dacă apar probleme în timpul fierberii;
- înainte de a-l curăța.
- Nu lăsați aparatul și cablul la îndemâna copiilor. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului pe care este așezat aparatul.

## Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

**Înainte de prima utilizare**

- 1** Curățați componentele detașabile (a se vedea capitolul Curățare).
- 2** Lăsați aparatul să funcționeze o dată fără a adăuga cafea măcinată în filtru (a se vedea capitolul Utilizarea aparatului).

**Utilizarea aparatului****Prepararea cafelei**

- 1** Scoateți capacul rezervorului de apă.
- 2** Asigurați-vă că este pus discul pe rezervorul de apă.
- 3** Umpleți rezervorul cu apă rece, proaspătă (fig. 2).  
Umpleți rezervorul până la un nivel între gradația minimă și cea pentru 8/10 cești.  
Repuneți întotdeauna capacul pe rezervor după umplerea acestuia, pentru a permite funcționarea corectă a aparatului.
  - Gradațiile din stânga corespund ceștilor mari (120 ml).
  - Gradațiile din dreapta corespund ceștilor mici (80 ml).
- 4** Deschideți suportul portfiltrului (fig. 3).
- 5** Luați un filtru de hârtie (mărime 102) și împăturiți marginile sigilate pentru a evita ruperea acestuia. De asemenea, puteți folosi un filtru permanent.
- 6** Puneți filtrul în suport (fig. 4).
- 7** Umpleți filtrul cu cafea special rășnită pentru filtru. Orientați-vă după următoarele cantități: (fig. 5)
  - pentru cești mari: o linguriță cu vârf de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă.
  - pentru cești mici: o linguriță rasă de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă.

*Notă: Folosiți cafea special rășnită pentru filtru. Dacă o rășniți dumneavoastră, nu o rășniți prea fin.*

- 8** Închideți suportul portfiltrului (fig. 6).
- 9** Puneți vasul pe plită (fig. 7).

**Asigurați-vă că ați pus capacul deasupra vasului de cafea.**

În cazul în care capacul nu se află pe vas, sistemul anti-picurare blochează orificiul de curgere al filtrului, iar cafeaua nu picură în vas.

- 10** Apăsăți butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul (fig. 8).
- 11** Când toată apa a curs prin filtru, puneți lua vasul (fig. 9).
- 12** După ce ați turnat cafea, puneți vasul cu cafeaua rămasă înapoi pe plită pentru a o păstra caldă (fig. 10).
  - Pentru confortul și siguranța dumneavoastră, aparatul este dotat cu o funcție de oprire automată. Se închide automat după o oră, astfel încât cafeaua să nu devină prea amară.
  - Totuși, cafeaua e mai aromată dacă o beți imediat după preparare! (fig. 11)

**Anti-picurare**

Sistemul antipicurare previne scurgerea cafelei din filtru pe plită când:

- luați vasul de pe aparat o perioadă scurtă de timp (maxim 30 de secunde) spre sfârșitul procesului de preparare.
- luați vasul de pe aparat după prepararea cafelei.

### După ce ați băut cafeaua

- 1 Deschideți suportul portfiltrului (fig. 12).
- 2 Scoateți portfiltrul cu filtrul de hârtie din suportul acestuia (fig. 13).
- 3 Aruncați filtrul folosit și cafeaua măcinată (fig. 14).

Dacă ați folosit un filtru permanent, goliți-l și clătiți-l sub jet de apă.

### Prepararea unui alt vas de cafea proaspătă imediat

Dacă doriți să faceți imediat un alt vas de cafea proaspătă, opriți aparatul și lăsați-l să se răcească trei minute. Umpleți din nou rezervorul de apă și puneți o altă cantitate de cafea în filtru. Acum puteți face din nou cafea.

*Notă: Dacă nu lăsați aparatul să se răcească timp de trei minute înainte de a face din nou cafea, apa va începe să curgă imediat în portfiltru.*

- Turnați prima cantitate de apă proaspătă pe senzorul de temperatură din centrul capacului (fig. 15).

Astfel, orificiul de scurgere de pe fundul rezervorului se va închide din nou.

### Curățarea

Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a începe să-l curățați.

Nu introduceți niciodată aparatul în apă.

- 1 Curățați exteriorul cafetierei cu o cârpă umedă.
- 2 Curățați piesele detașabile cu apă caldă și detergent lichid sau folosiți o mașină de spălat vase. Numai vasul și portfiltrul pot fi curățate în mașina de spălat vase.
- 3 Curățați garnitura din orificiul de scurgere al rezervorului lunar și după fiecare ciclu de îndepărtare a calcarului. (fig. 16)

Nu uitați să remontați garnitura înainte de utilizarea aparatului.

Nu scoateți niciodată garnitura când rezervorul conține apă fierbinte.

Nu curățați rezervorul de apă cu o cârpă umedă. Îndepărtarea regulată a calcarului păstrează curat interiorul rezervorului.

### Îndepărtarea calcarului

Acest sistem de fierbere special este extrem de sensibil la depunerile de calcar. Prin urmare, este important să îndepărtați regulat calcarul.

În cazul unei utilizări normale (două vase pline zilnic), detartrați cafetiera:

- o dată la două luni dacă apa are o duritate scăzută (până la 18 dH);
- în fiecare lună dacă apa are o duritate ridicată (peste 18 dH);

- 1 Umpleți rezervorul cu apă și detartrant lichid conform instrucțiunilor de pe ambalajul detartrantului. Nu folosiți detartrant praf sau tablete.
  - Puteți umple, de asemenea, rezervorul de apă pe jumătate cu oțet alb (4% acid acetic).
- 2 Porniți aparatul și lăsați-l să efectueze un ciclu de preparare complet.
- 3 Lăsați aparatul să funcționeze încă de două ori cu apă proaspătă pentru a elimina tot oțetul și reziduurile de calcar.
- 4 Spălați vasul și suportul filtrului (vezi capitolul 'Curățare').

### Comandarea accesoriilor

- Puteți comanda vase de sticlă noi la distribuitorul local Philips sau la un centru service Philips, folosind codul HD7979.
- Puteți comanda un filtru permanent la distribuitorul local Philips sau la un centru service Philips, folosind codul 996500013387

### Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 17).

### Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Depanare

Dacă nu reușiți să rezolvați problema folosind informațiile de mai jos, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs. (consultați capitolul Garanție și service).

| Problemă                                                                        | Soluție                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu fierbe apa până la punctul de fierbere.                             | Asigurați-vă că aparatul este conectat la priză.                                                                                                                                              |
|                                                                                 | Asigurați-vă că priza este sub tensiune.                                                                                                                                                      |
|                                                                                 | Asigurați-vă că aparatul a fost pornit.                                                                                                                                                       |
| Apa fierbe, dar nu se scurge bine din rezervorul de apă sau nu se scurge deloc. | Asigurați-vă că discul rezervorului de apă este poziționat corect.                                                                                                                            |
|                                                                                 | Îndepărtați calcarul și curățați cafetiera. Acordați o atenție deosebită garniturii de cauciuc din orificiul de scurgere (consultați capitolele Îndepărtarea calcarului și Curățare).         |
| Apa se scurge în vas imediat după umplerea rezervorului cu apă.                 | Asigurați-vă că ați poziționat discul rezervorului de apă în acesta înainte de a-l umple.                                                                                                     |
|                                                                                 | Dacă tocmai ați preparat cafea, lăsați aparatul să se răcească 3 minute înainte de a prepara din nou. Aveți grijă să vărsați cafea mai întâi pe senzorul de temperatură din centrul discului. |
| Ciclul de preparare durează mai mult decât de obicei.                           | Îndepărtați calcarul și curățați cafetiera. Acordați o atenție deosebită garniturii de cauciuc din orificiul de scurgere (consultați capitolele Îndepărtarea calcarului și Curățare).         |

## Введение

Поздравляем с удачной покупкой кофеварки Philips Café Gourmet Aluminium. Кофеварка Philips Café Gourmet Aluminium удачно сочетает возможность приготовления исключительно ароматного кофе и привлекательный дизайн. Благодаря превосходному принципу Boil & Brew идеально соблюдаются условия приготовления кофе. Этот принцип восходит к классическому способу приготовления кофе, заключающемуся в заливке свежемолотого кофе необходимым количеством кипящей воды. Такой способ гарантирует оптимальную экстракцию аромата, поэтому обеспечивается самый насыщенный вкус кофе. Замечательная конструкция позволяет следить за всем процессом приготовления кофе. В результате работы этой технологичной кофеварки с легкостью получается кувшин кофе, по вкусу неотличимого от приготовленного вручную. Пользуйтесь кофеваркой Café Gourmet Aluminium с удовольствием!

## Общее описание (Рис. 1)

- A** Крышка ёмкости для воды
- B** Диск ёмкости для воды
- C** Ёмкость для воды с индикацией уровня заполнения
- D** Датчик температуры
- E** Держатель фильтра
- F** Опора держателя фильтра (выдвигаемая)
- G** Противокапельная система
- H** Крышка кувшина для кофе
- I** Кувшин для кофе
- J** Нагреваемая пластина
- K** Кнопка включения/выключения с индикатором питания
- L** Сетевой шнур
- M** Мерная ложка

## Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- Эта уникальная система заваривания кофе в значительной степени чувствительна к образованию накипи. Поэтому очень важно регулярно выполнять очистку от накипи. Очистка продлевает срок службы кофеварки и гарантирует оптимальные результаты по приготовлению кофе (см. главу "Очистка от накипи").
- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещено пользоваться электроприбором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не ставьте прибор на горячую поверхность и не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Запрещается погружать кофеварку в воду или в любую другую жидкость.
- В следующих случаях отключайте прибор от электросети:
  - если во время приготовления кофе возникнут проблемы;
  - перед очисткой.
- Устанавливайте прибор и сетевой шнур в месте, недоступном для детей. Не допускайте свисания шнура с края стола или места установки прибора.

## Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

### Перед первым использованием

- 1 Очистите съемные детали (см. раздел Очистка).
- 2 Выполните один рабочий цикл без заполнения фильтра молотым кофе (см. раздел Использование электроприбора).

### Использование прибора

#### Приготовление кофе

- 1 Снимите крышку ёмкости для воды.
- 2 Убедитесь, что диск ёмкости для воды правильно установлен.
- 3 Заполните ёмкость для воды свежей, холодной водой (Рис. 2).  
При заполнении ёмкости для воды следите чтобы уровень воды был между минимальной отметкой и отметкой 8/12.  
Для правильного функционирования кофеварки необходимо, чтобы крышка ёмкости для воды была правильно установлена после залива воды.
  - На левой стороне нанесены деления шкалы, соответствующие большим чашкам (120 мл).
  - Деления на правой стороне соответствуют маленьким чашкам (80 мл).
- 4 Откройте держатель фильтра (Рис. 3).
- 5 Возьмите бумажный фильтр (размер 102) и разверните свернутые края, чтобы избежать разрывов и смятия. Можно также использовать постоянный фильтр.
- 6 Установите фильтр в держатель фильтра (Рис. 4).
- 7 Засыпьте в фильтр молотый кофе (кофе мелкого помола). Для справки ниже указано примерное количество кофе (Рис. 5).
  - Для больших чашек: одна мерная ложка с горкой на чашку.
  - Для маленьких чашек: одна мерная ложка на чашку.

*Примечание. Используйте кофе мелкого помола. Если помол выполняется самостоятельно, не доводите кофе до консистенции пудры.*

- 8 Закройте держатель фильтра (Рис. 6).
- 9 Установите кувшин на нагреваемую пластину (Рис. 7).

Убедитесь что кувшин закрыт крышкой.

Если кувшин не закрыт крышкой, противокapельная система может заблокировать выход кофе из отверстия фильтра, и кофе не будет попадать в кувшин.

- 10 Нажмите кнопку включения/выключения для включения прибора (Рис. 8).
- 11 Когда вся вода пройдет через фильтр, кувшин можно снять (Рис. 9).
- 12 После того, как кофе налит, поставьте кувшин с оставшимся кофе на нагреваемую пластину, чтобы кофе не остыл и сохранил свой аромат (Рис. 10).
  - Для дополнительно удобства и безопасности прибор оснащен функцией автоматического отключения. Функция автоматического отключения срабатывает после часа работы. Функция также служит для предотвращения появления у кофе излишне горького вкуса.

- И все же кофе наилучшего качества бывает сразу после приготовления (Рис. 11).

### Противокапельная система

Противокапельная система препятствует просачиванию кофе через фильтр и попаданию капель кофе на нагреваемую пластину, когда

- кувшин ненадолго (макс. на 30 секунд) снят с кофеварки во время приготовления кофе.
- Кувшин можно снимать, когда процесс приготовления кофе завершен.

### После приготовления кофе

- 1 Откройте держатель фильтра (Рис. 12).
  - 2 Выньте держатель фильтра вместе с бумажным фильтром из опоры держателя фильтра (Рис. 13).
  - 3 Выбросьте использованный бумажный фильтр с кофейной гущей (Рис. 14).
- При использовании постоянного фильтра, выбросьте из него гущу и промойте под струей воды.

### Приготовление еще одного кувшина свежего кофе

При необходимости сразу же приготовить еще один кувшин свежего кофе, выключите кофеварку и дайте ей остыть в течение трех минут. Снова наполните ёмкость для воды и насыпьте новую порцию молотого кофе в новый бумажный фильтр. Теперь можно снова приготовить свежий кофе.

*Примечание. Если не дать кофеварке остыть в течение трех минут перед следующим циклом приготовления кофе, вода начнет поступать в держатель фильтра без промедления.*

- Убедитесь, что вы наливаете первую порцию свежей воды точно напротив температурного датчика, расположенного в центре диска ёмкости для воды (Рис. 15).
- При этом выходное отверстие в нижней части ёмкости для воды закрывается.

### Очистка

Всегда отключайте прибор от электросети перед очисткой.

Запрещается погружать прибор в воду.

- 1 Очистите наружную поверхность кофеварки влажной тканью.
- 2 Вымойте отсоединяемые части горячей водой с добавлением жидкого моющего средства или в посудомоечной машине. В посудомоечной машине можно мыть только кувшин для кофе и держатель фильтра.
- 3 Очищайте резиновую вставку выходного отверстия ёмкости для воды каждые шесть месяцев, а также после каждой процедуры очистки прибора от накипи. (Рис. 16)

Не забудьте установить вставку на место перед повторным включением кофеварки.

Запрещается вынимать резиновую вставку, пока вода в ёмкости для воды не остыла.

Не очищайте ёмкость для воды с помощью влажной ткани. Для поддержания чистоты ёмкости для воды необходима регулярная очистка от накипи.

### Очистка от накипи

Эта уникальная система заваривания кофе в значительной степени чувствительна к образованию накипи. Поэтому очень важно регулярно выполнять очистку от накипи. При нормальной частоте использования (два цикла приготовления кофе в день) очистку от накипи следует проводить:

- раз в два месяца при использовании мягкой воды (не более 18 dH)
- ежемесячно при использовании жесткой воды (более 18 dH).

- 1** Заполните ёмкость для воды водным раствором средства для удаления накипи. Следуйте инструкции по удалению накипи, указанной на упаковке. Не используйте порошок для удаления накипи или специальные картриджи.
  - Ёмкость для воды можно также наполовину заполнить белым уксусом (крепостью 4%).
- 2** Включите прибор и проведите полный рабочий цикл.
- 3** Выполните еще два полных рабочих цикла со свежей, холодной водой для удаления остатков уксуса и накипи.
- 4** Очистите кувшин и держатель фильтра (см. раздел Очистка).

#### **Заказ принадлежностей**

- Стекланный кувшин (номер по каталогу HD7979) можно заказать в местной торговой организации Philips или в сервисном центре Philips.
- Постоянный фильтр (номер по каталогу 996500013387) можно заказать в местной торговой организации Philips или в сервисном центре Philips.

#### **Защита окружающей среды**

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 17).

#### **Гарантия и обслуживание**

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт **www.philips.com** или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Поиск и устранение неисправностей

Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, обратитесь в центр поддержки покупателей вашей страны (см. главу "Гарантия и обслуживание").

| Неисправность                                                                             | Способы решения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Вода не закипает.                                                                         | Убедитесь что прибор подключен к электросети.<br>Убедитесь в подаче электропитания на розетку.<br>Проверьте, включен ли прибор.                                                                                                                                                                                                                               |
| Вода кипит, но не поступает из ёмкости для воды или поступает в недостаточном количестве. | Проверьте правильно ли установлен диск ёмкости для воды.<br>Очистите кофеварку от накипи и загрязнений. Уделите особое внимание резиновой вставке выходного отверстия ёмкости для воды (см. разделы Очистка от накипи и Очистка).                                                                                                                             |
| Вода после наполнения ёмкости для воды сразу же начинает поступать в кувшин.              | Перед заполнением ёмкости для воды, проверьте правильно ли установлен диск ёмкости для воды.<br>Если кофе только что приготовлен, перед следующим циклом приготовления дайте кофеварке остыть в течение 3 минут. Убедитесь, что вы наливаете первую порцию свежей воды точно напротив температурного датчика, расположенного в центре диска ёмкости для воды. |
| Приготовление кофе занимает больше времени, чем обычно.                                   | Очистите кофеварку от накипи и загрязнений. Уделите особое внимание резиновой вставке выходного отверстия ёмкости для воды (см. разделы Очистка от накипи и Очистка).                                                                                                                                                                                         |

## Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe kávovaru Philips Cafe Gourmet Aluminium. Philips Cafe Gourmet Aluminium kombinuje neobyčajne aromatickú kávu s exkluzívnym pútavým dizajnom. Vďaka prvotriednemu spôsobu prípravy "Boil & Brew" sa káva uvarí pri ideálnych podmienkach. Tento postup je odvodený od klasickej metódy varenia kávy, pri ktorej sa leje veľké množstvo práve u varenej vody na čerstvo zomletú zrnkovú kávu. Tak sa dosahuje optimálna extrakcia arómy a získava sa najbohatšia chuť mletej kávy. Výrazný dizajn Vám umožňuje sledovať tento proces od začiatku až do konca. Výsledkom je šálka horúcej aromatickej kávy s plnou chuťou ručne pripravenej prevapkávanej kávy, ktorá sa bežne pripravuje v sofistikovaných kávovaroch. Vychutnajte si svoj kávovar Cafe Gourmet Aluminium!

## Opis zariadenia (Obr. 1)

- A** Veko zásobníka na vodu
- B** Disk zásobníka na vodu
- C** Zásobník na vodu s vodoznakom
- D** Teplotný snímač
- E** Nosič filtra
- F** Držiak nosiča filtra (výsuvný)
- G** Funkcia Drip stop
- H** Veko kanvice na kávu
- I** Kanvica na kávu
- J** Ohrevná platňa
- K** Vypínač s kontrolným svetlom napájania
- L** Sieťový kábel
- M** Odmerka

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

- Tento jedinečný spôsob varenia kávy je citlivý na prítomnosť vodného kameňa. Preto je veľmi dôležité vodný kameň pravidelne odstraňovať. Tak predĺžite životnosť kávovaru a zaistíte optimálne výsledky varenia kávy (pozrite si kapitolu "Odstraňovanie vodného kameňa").
- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či napätie uvedené na zariadení a napätie v sieti je rovnaké.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodená zástrčka, kábel alebo samotné zariadenie.
- Aby nedochádzalo k nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba.
- Zariadenie nesmiete položiť na horúci povrch a ani sieťový kábel sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi povrchmi.
- Zariadenie nesmiete ponoriť do vody ani inej kvapaliny.
- Zariadenie odpojte zo siete:
  - ak počas prípravy kávy vznikne problém;
  - predtým, než začnete zariadenie čistiť.
- Zariadenie a jeho kábel musí byť mimo dosahu detí. Kábel nenechajte prevísať cez okraj stola alebo kuchynskej linky, na ktorej je zariadenie položené.

## Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

## Pred prvým použitím

- 1 Očistite oddeliteľné súčiastky (viď kapitola “Čistenie”).
- 2 Zariadenie nechajte pracovať bez toho, aby ste filter naplnili mletou kávou (viď kapitola “Použitie zariadenia”).

## Použitie zariadenia

### Varenie kávy

- 1 Demontujte veko zásobníka na vodu.
- 2 Uistite sa, že sa na zásobníku na vodu nachádza disk.
- 3 Zásobník na vodu naplňte čerstvou studenou vodou (Obr. 2).  
Zásobník na vodu naplňte tak, aby hladina vody dosahovala úroveň medzi značkami minimálneho množstva vody a označením 8/12 šálok.  
Po naplnení zásobníka na vodu vždy vráťte späť jeho veko, aby ste umožnili správne fungovanie zariadenia.
  - Stupnica na ľavej strane označuje počet veľkých šálok kávy (120 ml).
  - Stupnica na pravej strane označuje počet malých šálok kávy (80 ml).

- 4 Otvorte držiak nosiča filtra (Obr. 3).
- 5 Zoberte papierový filter (veľkosť 102) a prehnite jeho tesniace okraje, aby ste zabránili roztrhnutiu a ohýbaniu. Môžete tiež použiť permanentný filter.
- 6 Filter vložte do nosiča filtra (Obr. 4).
- 7 Do filtra nasypťe pomletú kávu (jemne pomletú). Ako referenciu množstva môžete použiť: (Obr. 5)
  - veľké šálky: na jednu pripravovanú šálku nasypťe kopcom naplnenú odmerku zomletej kávy.
  - malé šálky: na jednu pripravovanú šálku nasypťe zarovnanú odmerku zomletej kávy.

*Poznámka: Použite jemne zomletú kávu. Ak zrnkovú kávu meliete sami, nezomlejte ju skoro až na prášok.*

- 8 Zatvorte držiak nosiča filtra (Obr. 6).
- 9 Na ohrevnú platňu postavte kanvicu (Obr. 7).

Uistite sa, že na kanvici je nasadené veko.

Ak na kanvici nie je nasadené veko, funkcia drip stop blokuje výpustný otvor filtra a káva neodkvapkáva do kanvice.

- 10 Stlačením vypínača zapnite zariadenie (Obr. 8).
- 11 Keď cez filter prekvapká všetka voda, môžete z kávovaru vybrať kanvicu (Obr. 9).
- 12 Keď si nalejete kávu, kanvicu so zvyšnou kávou vráťte späť na ohrevnú platňu, aby zostala horúca (Obr. 10).
  - Pre vaše pohodlie a bezpečnosť je tento kávovar vybavený automatickým vypínaním. Po jednej hodine sa automaticky vypne. Týmto sa tiež zabráni, aby pripravená káva zhorela.
  - Káva je však najlepšia hneď po jej uvarení! (Obr. 11)

### Funkcia Drip stop

Systém Drip stop zabraňuje kvapkaniu kávy cez filter na ohrevnú platňu, keď:

- ste ku koncu prípravy kávy na chvíľu (maximálne 30 sekúnd) vybrali kanvicu z kávovaru.
- ste vybrali kanvicu po skončení prípravy kávy.

### Po vypití kávy

- 1 Otvorte držiak nosiča filtra (Obr. 12).
- 2 Z držiaka nosiča filtra vyberte nosič s papierovým filtrom (Obr. 13).
- 3 Použitý papierový filter s pomletou zrnkovou kávou odhodte (Obr. 14).  
Ak ste použili permanentný filter, vyprázdňte ho a opláchnite pod tečúcou vodou.

### Okamžitá príprava ďalšej kanvice čerstvej kávy

Ak chcete začať hneď s prípravou ďalšej kávy, vypnite kávovar a nechajte ho 3 minúty vychladnúť. Zásobník na vodu naplňte studenou vodou a do filtra nasypťte čerstvú mletú kávu. Potom môžete začať s prípravou čerstvej kávy.

**Poznámka:** Ak pred prípravou ďalšej kávy nenecháte kávovar 3 minúty vychladnúť, voda začne hneď kvapkať do nosiča filtra.

- Čerstvú vodu do zásobníka nalejte tak, aby zasiahla teplotný senzor umiestnený v strede disku zásobníka (Obr. 15).

Vtedy sa znovu uzavrie výpustný otvor na dne zásobníka na vodu.

### Čistenie

Pred začiatkom čistenia vždy odpojte zariadenie zo siete.

Zariadenie nikdy neponárajte do vody.

- 1 Vonkajšok kávovaru očistite navlhčenou tkaninou.
- 2 Odnímateľné časti očistite horúcou vodou s prídavkom malého množstva čistiaceho prostriedku na riady alebo v umývačke na riad. V umývačke na riad môžete čistiť len kanvicu na kávu a nosič filtra.
- 3 Gumenú vložku výpustného otvoru zásobníka na vodu čistíte raz mesačne a po každom odstraňovaní vodného kameňa. (Obr. 16)

Skôr, ako kávovar znovu použijete, nezabudnite po čistení gumenú vložku vrátiť späť.

Gumenú vložku nesmiete vyberať, ak v zásobníku zostala horúca voda.

Zásobník na vodu nečistite navlhčenou tkaninou. Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa udržiava zásobník na vodu čistý.

### Odstraňovanie vodného kameňa

Tento jedinečný systém varenia kávy je veľmi citlivý na vytváranie vodného kameňa. Preto je potrebné pravidelne ho odstraňovať.

V prípade bežného používania (dve varenia kávy denne), odstraňujte vodný kameň z kávovaru:

- raz za 2 mesiace, ak používate mäkkú vodu (do 18 dH).
- každý mesiac, ak používate tvrdú vodu (viac ako 18 dH).

- 1 Zásobník na vodu naplňte vodou a tekutým prostriedkom na odstraňovanie vodného kameňa podľa pokynov na balení tohoto prostriedku. Nepoužívajte práškový prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa ani tabletky.  
- Zásobník na vodu tiež môžete do polovice naplniť bielym octom (4% kyselina octová).
- 2 Zapnite zariadenie a nechajte ho vykonať jeden cyklus varenia kávy.
- 3 Zariadenie nechajte ukončiť ešte tri cykly varenia kávy, ale do zásobníka nalejte čerstvú studenú vodu, aby ste odstránili prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa a zvyšky vodného kameňa.
- 4 Očistite kanvicu a nosič filtra (viď kapitola "Čistenie").

### Objednávanie príslušenstva

- Novú sklenenú kanvicu si môžete objednať u predajcu výrobkov Philips, alebo v Servisnom centre spoločnosti Philips pod katalógovým označením HD7979.
- Stály filter si môžete objednať u predajcu výrobkov Philips, alebo v Servisnom centre spoločnosti Philips pod katalógovým označením 996500013387

### Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Touto činnosťou pomôžete chrániť životné prostredie (Obr. 17).

### Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, prosíme Vás, aby ste navštívili webovú stránku spoločnosti Philips - **www.philips.com** alebo sa obrátili na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

### Riešenie problémov

Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, obráťte sa na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (pozrite si kapitolu "Záruka a servis").

| Problém                                                                         | Riešenie                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zariadenie nedokáže zohriať vodu, aby vrela.                                    | Skontrolujte, či je zariadenie pripojené do siete.                                                                                                                                            |
|                                                                                 | Skontrolujte, či je sieťová zásuvka pod prúdom.                                                                                                                                               |
|                                                                                 | Skontrolujte, či je kávovar zapnutý.                                                                                                                                                          |
| Voda vrije, ale dostatočne nevyteká zo zásobníka na vodu, alebo nevyteká vôbec. | Uistite sa, že disk zásobníka na vodu je správne nasadený.                                                                                                                                    |
|                                                                                 | Odstráňte vodný kameň a očistite kávovar. Zvláštnu pozornosť venujte gumenej vložke výpustného otvoru na dne zásobníka na vodu (viď kapitoly "Odstraňovanie vodného kameňa" a "Čistenie").    |
| Počas plnenia vyteká zo zásobníka voda do kanvice.                              | Uistite sa, že ste na zásobník na vodu pred jeho naplnením nasadili disk zásobníka na vodu.                                                                                                   |
|                                                                                 | Ak ste práve uvarili kávu, zariadenie nechajte pred ďalším varením kávy 3 minúty vychladnúť. Nezabudnite naliať prvú dávku čerstvej vody na teplotný senzor v strede disku zásobníka na vodu. |
| Cyklus varenia kávy trvá dlhšie ako zvyčajne.                                   | Odstráňte vodný kameň a očistite kávovar. Zvláštnu pozornosť venujte gumenej vložke výpustného otvoru na dne zásobníka na vodu (viď kapitoly "Odstraňovanie vodného kameňa" a "Čistenie").    |

## Uvod

Čestitamo vam za nakup aparata Philips Cafe Gourmet Aluminium. Philips Cafe Gourmet Aluminium združuje izjemno aromatično kavo in edinstveno ter privlačno obliko. Zahvaljujoč naprednemu načelu "Zavri in pripravi" je kava skuhana pod idealnimi pogoji. To načelo izvira iz klasičnega postopka kuhanja kave, pri katerem svežo zmleto kavo prelijemo z vrelo vodo. Tako se aroma in bogat okus kave kar najbolje ohranita. Osupljiva oblika omogoča spremljanje tega postopka od začetka do konca. Rezultat je vrč aromatične vroče kave bogatega okusa, pripravljen s priročnim in izpopolnjenim aparatom za kavo. Uživate v aparatu Cafe Gourmet Aluminium!

## Splošni opis (Sl. 1)

- A** Pokrov zbiralnika za vodo
- B** Plošča zbiralnika za vodo
- C** Zbiralnik za vodo z nivojskimi oznakami
- D** Temperaturni senzor
- E** Nosilec filtra
- F** Ležišče nosilca filtra (zgibni)
- G** Preprečevanje kapljanja
- H** Pokrov kavnega vrča
- I** Kavni vrč
- J** Grelna plošča
- K** Gumb za vklop/izklop z indikatorjem vklopa
- L** Omrežni kabel
- M** Merilna žlička

## Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

- Ta edinstveni sistem za pripravo je posebej občutljiv na nalaganje apnenčastih usedlin, zaradi česar je odstranjevanje vodnega kamna zelo pomembno. S tem boste podaljšali življenjsko dobo aparata za kavo in dosegli najboljše rezultate (oglejte si poglavje "Odstranjevanje vodnega kamna").
- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali sam aparat.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Aparata ne postavljajte na vročo površino in pazite, da omrežni kabel ne pride v stik z vročimi površinami.
- Aparata nikoli ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.
- Aparat izklopite iz električnega omrežja:
  - če se med kuhanjem pojavijo težave;
  - preden ga očistite.
- Aparat naj bo med uporabo izven dosega otrok. Omrežni kabel naj ne visi prek roba mize ali pulta, na katerega je aparat postavljen.

## Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravirate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

## Pred prvo uporabo

- 1 Očistite snemljive dele (oglejte si poglavje "Čiščenje").
- 2 Pri prvi uporabi filtra aparata ne napolnite s kavo (oglejte si poglavje "Uporaba aparata").

## Uporaba aparata

### Priprava kave

- 1 Odstranite pokrov zbiralnika za vodo.
- 2 Plošča zbiralnika mora biti na zbiralniku za vodo.
- 3 Zbiralnik za vodo napolnite s svežo hladno vodo (Sl. 2).  
Zbiralnik za vodo napolnite do ravni med oznako za minimum in oznako za skodelico 8/12.  
Za pravilno delovanje po polnjenju zbiralnika za vodo na aparat vedno namestite pokrov zbiralnika.
  - Oznake na levi so za velike skodelice (120 ml).
  - Oznake na desni so za male skodelice (80 ml).
- 4 Odprite ležišče nosilca filtra (Sl. 3).
- 5 Vzemite papirnati filter (velikosti 102) in ga prepognite na zatesnjenih robovih, da preprečite trganje in mečkanje. Uporabite lahko tudi trajni filter.
- 6 Vstavite filter v nosilec (Sl. 4).
- 7 V filter vstavite (fino) zmleto kavo. Pomagajte si z naslednjimi napotki: (Sl. 5)
  - za velike skodelice: za vsako skodelico uporabite eno polno žlico mlete kave.
  - za male skodelice: za vsako skodelico uporabite eno do roba napolnjeno žlico mlete kave.

*Opomba: Uporabite fino mleto kavo. Če kavo meljete sami, je ne zmeljite preveč, da ne bo podobna prahu.*

- 8 Zaprite ležišče nosilca filtra (Sl. 6).
- 9 Postavite vrč na vročo ploščo (Sl. 7).

Pokrov mora biti na vrču.

Če pokrov ni nameščen, zaščita pred kapljanjem zapre odlivno odprtino v filtru in kava ne kaplja v vrč.

- 10 Za vklop aparata pritisnite gumb za vklop/izklop (Sl. 8).
- 11 Ko skozi filter steče vsa voda, lahko vrč vzamete iz aparata (Sl. 9).
- 12 Ko kavo nalijete, postavite vrč s preostalo kavo nazaj na grelno ploščo, da bo ostala vroča (Sl. 10).
  - Aparat je iz varnostnih razlogov opremljen s funkcijo samodejnega izklopa. Po eni uri se samodejno izklopi. Tako kava ne bo postala pregrenka.
  - Seveda pa je kava najboljša takoj, ko se skuha! (Sl. 11)

### Preprečevanje kapljanja

Zaščita proti kapljanju preprečuje kapljanje vode skozi filter na grelno ploščo, ko:

- med kuhanjem za trenutek odstranite vrč (za največ 30 sekund) iz aparata.
- po koncu priprave odstranite vrč.

### Po pitju kave

- 1 Odprite ležišče nosilca filtra (Sl. 12).
- 2 Dvignite nosilec filtra s papirnatim filtrom iz ležišča (Sl. 13).

**3 Uporabljeni filter z zmleto kavo vrzite stran (Sl. 14).**

Če ste uporabili trajni filter, ga izpraznite in sperite pod tekočo vodo.

**Takojšnja priprava naslednjega vrča sveže kave**

Če želite takoj skuhati naslednji vrč kave, aparat izklopite in počakajte tri minute, da se ohladi. Napolnite zbiralnik za vodo in v filter vstavite novo količino zmlete kave. Zdaj lahko skuhate svežo kavo.

*Opomba: Če pred ponovnim kuhanjem kave ne počakate tri minute, bo začela voda takoj odtekati v nosilec filtra.*

- Prvo količino sveže vode natočite proti temperaturnemu senzorju v središču plošče (Sl. 15). Ko to storite, se bo odlivna odprtina na dnu zbiralnika za vodo ponovno zaprla.

**Čiščenje**

Aparat pred čiščenjem izključite iz električnega omrežja.

Aparata ne potaplajte v vodo.

- 1** Zunanje ohišje aparata za kavo očistite z vlažno krpo.
- 2** Snemljive dele umijte v vroči vodi z nekaj tekočega čistila ali v pomivalnem stroju. V pomivalnem stroju je dovoljeno prati le kavni vrč in nosilec filtra.
- 3** Gumijasti čep v odlivni odprtini zbiralnika za vodo očistite vsak mesec in po vsakem postopku odstranjevanja vodnega kamna. (Sl. 16)

Čep pred ponovno uporabo aparata vstavite nazaj na svoje mesto.

Gumijastega čepa ne odstranjujte, če je v zbiralniku za vodo še vedno vroča voda.

Zbiralnika za vodo ne čistite z vlažno krpo. Z rednim odstranjevanjem vodnega kamna očistite tudi njegovo notranjost.

**Odstranjevanje vodnega kamna**

Ta edinstven sistem za pripravo je posebej občutljiv na nalaganje apnenčastih usedlin, zaradi česar je odstranjevanje vodnega kamna zelo pomembno.

Pri običajni uporabi (dvakrat dnevno) odstranite vodni kamen:

- enkrat na dva meseca, če uporabljate mehkejšo vodo (do 18 dH);
- enkrat mesečno, če uporabljate tršo vodo (preko 18 dH).

- 1** Zbiralnik za vodo napolnite z vodo in tekočim sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna v skladu z navodili na embalaži sredstva. Ne uporabljajte sredstva v prahu ali tabletah.
  - Zbiralnik za vodo lahko do polovice napolnite tudi s kisom (4 % očetne kisline).
- 2** Vključite aparat in počakajte, da se cikel priprave konča.
- 3** Aparat naj opravi še tri dodatne cikle kuhanja s svežo hladno vodo, da se odstranijo vsi ostanki kisa in vodnega kamna.
- 4** Očistite vrč in nosilec filtra (oglejte si poglavje "Čiščenje").

**Naročanje pribora**

- Nov stekleni vrč lahko naročite pri lokalnem Philipsovem prodajalcu ali Philipsovem servisnem centru pod oznako HD7979.
- Trajni filter lahko naročite pri lokalnem Philipsovem prodajalcu ali Philipsovem servisnem centru pod oznako 996500013387.

### Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 17).

### Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjstke aparate in aparate za osebno nego.

### Odpravljanje težav

Če z nasveti tem poglavju težav ne morete odpraviti, se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom (oglejte si poglavje "Garancija in servis").

| Težava                                                              | Rešitev                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparat ne segreje vode do vrelišča.                                 | Prepričajte se, da je aparat priključen na električno omrežje.                                                                                                                                                     |
|                                                                     | Preverite, ali je uporabljena vtičnica pod napetostjo.                                                                                                                                                             |
|                                                                     | Poskrbite, da je aparat vklopljen.                                                                                                                                                                                 |
| Voda zavre, toda ne steče iz zbiralnika za vodo ali sploh ne steče. | Prepričajte se, da je zbiralnik za vodo pravilno nameščen.                                                                                                                                                         |
|                                                                     | Iz aparata za kavo odstranite vodni kamen in aparat očistite. Še posebej bodite pozorni na gumijasti čep v odlivni odprtini zbiralnika za vodo (oglejte si poglavji "Odstranjevanje vodnega kamna" in "Čiščenje"). |
| Ko napolnim zbiralnik za vodo, steče voda naravnost v vrč.          | Pred vlivanjem vode v zbiralnik za vodo nanj namestite ploščo zbiralnika.                                                                                                                                          |
|                                                                     | Po pripravi kave naj se aparat pred ponovno uporabo tri minute ohlaja. Prvo količino sveže vode natočite proti temperaturnemu senzorju v središču plošče.                                                          |
| Cikel priprave traja dlje kot običajno.                             | Iz aparata za kavo odstranite vodni kamen in aparat očistite. Še posebej bodite pozorni na gumijasti čep v odlivni odprtini zbiralnika za vodo (oglejte si poglavji "Odstranjevanje vodnega kamna" in "Čiščenje"). |

**Uvod**

Čestitamo na kupovini aparata Philips Café Gourmet Aluminium. Philips Café Gourmet Aluminium kombinuje izuzetno aromatičnu kafu i ekskluzivan upadljiv dizajn. Zahvaljujući našem vrhunskom principu 'zakuvavanja', kafa se kuva u idealnim uslovima. Taj princip potiče iz klasičnog postupka kuvanja kafe kojim se velika količina tek zakuvane vode preliva preko sveže samlevene kafe. Ovim principom kuvanja zadržava se najviše arome, pa iz mlevene kafe dobijate najbogatiji ukus. Upečatljiv dizajn vam omogućava praćenje procesa od početka do kraja. Rezultat je bokal aromatične vruće kafe koja ima puni ukus kafe skuvane na tradicionalan način, a praktično je pripremljena sofisticiranim aparatom za kafu. Uživajte u svom aparatu Café Gourmet Aluminium!

**Opšti opis (Sl. 1)**

- A** Poklopac posude za vodu
- B** Disk posude za vodu
- C** Posuda za vodu sa oznakom nivoa vode
- D** Senzor za temperaturu
- E** Držač filtera
- F** Nosač držača filtera na šarkama
- G** Funkcija za zaustavljanje kapanja
- H** Poklopac bokala za kafu
- I** Bokal za kafu
- J** Grejna ploča
- K** Dugme za uključivanje/isključivanje sa indikatorom napajanja
- L** Kabl za napajanje
- M** Merna kašika

**Važno**

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

- Ovaj jedinstveni sistem pripreme je posebno osetljiv na nakupljeni kamenac. Zato je veoma važno redovno čistiti kamenac. To će produžiti vek trajanja vašeg aparata za kafu i garantovati optimalne rezultate pripreme (pogledajte poglavlje 'Čišćenje kamenca').
- Pre uključivanja uređaja proverite da li napon naznačen na uređaju odgovara naponu lokalne mreže.
- Nemojte da koristite aparat ako je oštećen utikač, kabl ili sam aparat.
- Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Aparat ne stavljajte na vrelu površinu i pazite da kabl za napajanje ne dođe u kontakt sa vrelim površinama.
- Aparat nikad ne uranjajte u vodu ili neku drugu tekućinu.
- Isključite aparat iz struje:
- ako se tokom pripremanja pojavi problem;
- pre nego što počnete sa čišćenjem.
- Aparat i kabl za napajanje držite van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da kabl visi preko ivice stola ili radne površine na kojoj aparat stoji.

**Elektromagnetna polja (EMF)**

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

## Pre prve upotrebe

- 1 Očistite odvojive delove (pogledajte poglavlje 'Čišćenje').
- 2 Neka aparat jednom prođe ciklus bez punjenja filtera kafom (pogledajte poglavlje 'Upotreba aparata')

## Upotreba aparata

### Kuvanje kafe

- 1 Skinite poklopac posude za vodu.
- 2 Proverite da li je disk na posudi za vodu.
- 3 Napunite posudu za vodu svežom čistom vodom (Sl. 2)  
Posudu napunite do nivoa između oznaka za minimum i 8/12 šoljica.  
Nakon punjenja posude za vodu uvek vratite poklopac posude na mesto da bi uređaj mogao pravilno da funkcioniše.
  - Skala na levoj strani je za velike šoljice (120 ml).
  - Skala na desnoj strani je za male šoljice (80 ml).
- 4 Otvorite ležište filtera (Sl. 3).
- 5 Uzmite papirni filter (veličina 102) i preklopite ivice da biste sprečili cepanje i gužvanje. Možete da koristite i trajni filter.
- 6 Stavite filter u držač (Sl. 4).
- 7 Stavite mlevenu kafu (mlevenu za filter) u filter. Kao meru uzmite, (Sl. 5)
  - za velike šoljice: vršnu mernu kašiku mlevene kafe za svaku šoljicu.
  - za male šoljice: jednu ravnu mernu kašiku mlevene kafe za svaku šoljicu.

*Napomena: Koristite mlevenu kafu za filter. Ako kafu meljete sami, nemojte je samleti u prah.*

- 8 Zatvorite držač filtera (Sl. 6).
- 9 Stavite bokal na grejnu ploču (Sl. 7).

Proverite da li je poklopac na bokalu.

Ako poklopac nije na bokalu, funkcija za zaustavljanje kapanja blokira izlazni otvor na filteru i kafa ne kaplje u bokal.

- 10 Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat (Sl. 8).
- 11 Kada sva voda prođe kroz filter, možete da izvadite bokal iz uređaja (Sl. 9).
- 12 Pošto ste sipali kafu, vratite bokal sa preostalom kafom na grejnu ploču da bi kafa ostala topla (Sl. 10).
  - Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat je opremljen funkcijom automatskog isključivanja. On se automatski isključuje nakon jednog časa. Time se takođe sprečava da kafa ne postane previše gorka.
  - Međutim, kafa je najbolja odmah posle kuvanja (Sl. 11).

### Funkcija za zaustavljanje kapanja

Funkcija zaustavljanja kapanja sprečava da kafa kroz filter kaplje na grejnu ploču kada:

- Sklonite na trenutak bokal sa uređaja (maks. 30 sekundi) kada je proces kuvanja pri kraju.
- Izvadite bokal nakon završetka procesa kuvanja.

**Pošto ste popili kafu**

- 1** Otvorite držač filtera (Sl. 12).
- 2** Podignite držač filtera sa filterom iz nosača filtera (Sl. 13).
- 3** Bacite upotrebljeni papirni filter zajedno sa ostatkom kafe (Sl. 14).  
Ako koristite trajni filter, ispraznite ga i isperite pod mlazom vode.

**Pravljenje još jednog bokala sveže kafe**

Ako odmah želite da napravite još jedan bokal sveže kafe, isključite uređaj i pustite ga da se ohladi tri minuta. Ponovo napunite posudu za vodu i stavite novu količinu mlevene kafe u filter. Sada ponovo možete da pravite svežu kafu.

***Napomena:** Ako ne pustite uređaj da se ohladi tri minuta pre nego što ponovo kuvate kafu, voda će odmah početi da kaplje u držač filtera.*

- Vodite računa da prvu količinu sveže vode sipate na senzor temperature koji se nalazi na sredini diska posude za vodu (Sl. 15).

Kada to uradite, izlazni otvor na dnu posude za vodu se ponovo zatvara.

**Čišćenje**

Aparat uvek isključite iz napajanja pre nego što počnete sa čišćenjem.

Aparat nikada ne uranjajte u vodu.

- 1** Očistite spoljnu stranu aparata za kafu vlažnom krpom.
- 2** Odvojive delove operite u toploj vodi u koju ste stavili sredstvo za čišćenje ili u mašini za pranje sudova. U mašini za pranje sudova mogu da se peru samo držač filtera i bokal za kafu.
- 3** Čistite gumeni umetak na izlaznom otvoru posude za vodu svakog meseca i posle svakog čišćenja kamenca. (Sl. 16)

Nemojte zaboraviti da umetak vratite na mesto pre nego što ponovo upotrebite uređaj.

Nemojte skidati gumeni umetak ako u posudi još ima vruće vode.

Posudu za vodu nemojte čistiti vlažnom krpom. Redovno čišćenje kamenca održava čistom unutrašnjost posude za vodu.

**Čišćenje kamenca**

Ovaj jedinstveni sistem pripreme je posebno osetljiv na nakupljeni kamenac. Zato je važno redovito čistiti kamenac.

U slučaju normalne upotrebe (dva ciklusa pripreme dnevno), aparat za kafu čistite od kamenca:

- svaka dva meseca ako koristite meku vodu (do 18 dH);
- svaki mesec ako koristite tvrd vodu (preko 18 dH).

- 1** Posudu za vodu napunite vodom i tekućim sredstvom za čišćenje kamenca u skladu sa uputstvima na ambalaži sredstva. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje kamenca u prahu ili tabletama.  
- Posudu za vodu možete da napunite i alkoholnim sirćetom (4% sirćetne kiseline).
- 2** Uključite aparat i pustite ga da završi ceo ciklus kuvanja.
- 3** Pustite da uređaj završi još tri ciklusa kuvanja sa svežom, hladnom vodom da bi se uklonilo sredstvo za čišćenje kamenca i ostaci kamenca.
- 4** Očistite bokal i ležište filtera (pogledajte poglavlje 'Čišćenje').

### Naručivanje dodataka

- Novi stakleni bokal možete naručiti kod vašeg lokalnog Philips prodavca ili Philips servisa pod tipskim brojem HD7979.
- Trajni filter možete naručiti kod vašeg lokalnog Philips prodavca ili Philips servisa pod referentnim brojem 996500013387

### Zaštita okoline

- Uređaj koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 17).

### Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi **www.philips.com** ili se obratite Philips centru za korisničku podršku u svojoj zemlji (broj telefona pronaći ćete na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji centar za korisničku podršku, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Rešavanje problema

Ako ne možete da rešite problem pomoću liste mogućih problema u nastavku, kontaktirajte centar za korisničku podršku u svojoj zemlji (pogledajte poglavlje 'Garancija & servis').

| Problem                                                                        | Rešenje                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparat ne zagreva vodu do tačke vrenja.                                        | Proverite da li je uređaj priključen na električnu mrežu.                                                                                                                      |
|                                                                                | Proverite da li u utičnici ima napona.                                                                                                                                         |
|                                                                                | Proverite da li je uređaj uključen.                                                                                                                                            |
| Voda kuva, ali posuda za vodu se ne prazni kako treba ili se uopšte ne prazni. | Proverite da li je disk posude za vodu postavljen ispravno.                                                                                                                    |
|                                                                                | Očistite aparat za kafu i očistite kamenac. Posebnu pažnju obratite na gumeni umetak na izlaznom otvoru posude za vodu (pogledajte poglavlja 'Čišćenje kamenca' i 'Čišćenje'). |
| Voda odmah teče u bokal kada se posuda za vodu puni.                           | Proverite da li ste stavili disk posude za vodu na mesto pre nego što ste počeli da puniti posudu vodom.                                                                       |
|                                                                                | Ako ste upravo skuvali kafu, pustite da se aparat ohladi 3 minuta pre ponovnog kuvanja. Prvu količinu sveže vode obavezno sipajte na senzor temperature u sredini diska.       |
| Kuvanje kafe traje duže nego obično.                                           | Očistite aparat za kafu i očistite kamenac. Posebnu pažnju obratite na gumeni umetak na izlaznom otvoru posude za vodu (pogledajte poglavlja 'Čišćenje kamenca' i 'Čišćenje'). |

**Вступ**

Вітаємо Вас із придбанням кавоварки Philips Café Gourmet Aluminium. Кавоварка Philips Café Gourmet Aluminium - це поєднання винятково ароматної кави та ексклюзивного оригінального дизайну. Завдяки чудовому принципу "Закип'ятити і заварити" кава готується за ідеальних умов. Цей принцип виведено із класичного способу заварювання кави, коли щойно змелену каву заливають достатньою кількістю окропу. Цей принцип приготування гарантує отримання найкращого аромату і найповнішого смаку меленої кави. Чудова конструкція дозволяє спостерігати за цим процесом від початку до кінця. Результат - гаряча ароматна кава, заварена у сучасній кавоварці, проте з насиченим смаком кави, приготованої вручну. Бажаємо приємного користування кавоваркою Café Gourmet Aluminium!

**Загальний опис (Мал. 1)**

- A** Кришка резервуара для води
- B** Диск резервуара для води
- C** Резервуар для води з індикацією рівня
- D** Датчик температури
- E** Тримач фільтра
- F** Основа тримача фільтра (шарнірна)
- G** Система запобігання протіканню води
- H** Кришка глека для кави
- I** Глек для кави
- J** Нагрівальна поверхня
- K** Кнопка живлення з індикатором увімкнення
- L** Шнур живлення
- M** Мірна ложка

**Важлива інформація**

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

- Ця унікальна система приготування кави надзвичайно чутлива до утворення накипу, тому дуже важливо його регулярно видаляти. Це продовжить термін роботи кавоварки і гарантуватиме оптимальну якість кави (див. розділ "Видалення накипу").
- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у таблиці характеристик, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур або сам пристрій пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Не встановлюйте пристрій на гарячу поверхню та запобігайте контакту шнура з гарячими поверхнями.
- Ніколи не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину.
- Від'єднайте пристрій від мережі:
- якщо виникають проблеми під час приготування кави;
- перед тим, як почистити.
- Зберігайте пристрій та шнур живлення подалі від дітей. Шнур живлення не повинен звисати над краєм столу чи робочої поверхні, на якій стоїть пристрій.

**Електромагнітні поля (ЕМП)**

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов

правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

### Перед першим використанням

- 1 Почистіть усі знімні частини (див. розділ “Чищення”).
- 2 Виконайте один робочий цикл пристрою без наповнення фільтра кавою (див. розділ “Використання пристрою”).

### Застосування пристрою

#### Приготування кави

- 1 Зніміть кришку резервуара для води.
- 2 Перевірте, чи встановлено диск резервуара для води.
- 3 Наповніть резервуар свіжою холодною водою (Мал. 2).  
Резервуар слід заповнювати до рівня між мінімальною позначкою і позначкою 8/12 філіжанок. Щоб пристрій працював належним чином, завжди закривайте резервуар кришкою після заповнення його водою.
  - Поділki зліва - для великих філіжанок (120 мл).
  - Поділki справа - для малих філіжанок (80 мл).
- 4 Відкрийте основу тримача фільтра (Мал. 3).
- 5 Візьміть паперовий фільтр (розмір 102) і загнути закріплені краї, щоб уникнути розриву та скручування. Можна також використовувати постійний фільтр.
- 6 Встановіть фільтр у тримач фільтра (Мал. 4).
- 7 Всыпте мелену каву (дрібного помелу) у фільтр. Кількість кави можна розраховувати наступним чином: (Мал. 5)
  - для великих філіжанок: одна повна (з верхом) мірна ложка меленої кави на кожен філіжанку.
  - для маленьких філіжанок: одна повна (без верху) мірна ложка меленої кави на кожен філіжанку.

*Примітка: Використовуйте каву дрібного помелу для фільтрів. Якщо Ви мелете каву самі, не меліть її надто дрібно на порошок.*

- 8 Закрийте основу тримача фільтра (Мал. 6).
- 9 Поставте глек на плиту (Мал. 7).

Глек повинен бути закритий кришкою.

Якщо глек не закритий кришкою, система запобігання протіканню заблокує вихідний отвір фільтра, і кава не стікатиме у глек.

- 10 Натисніть кнопку “увімк./вимк.”, щоб увімкнути пристрій (Мал. 8).
- 11 Коли вся вода пройде через фільтр, глек можна зняти з пристрою (Мал. 9).
- 12 Розливши каву, поставте глек із рештою кави назад на нагрівальну поверхню, щоб зберегти напій теплим (Мал. 10).
  - Для зручності і безпеки пристрій обладнано функцією автоматичного вимкнення. Він автоматично вимикається через годину. Ця функція також не дозволяє каві стати надто гіркою.
  - Проте, найкращий смак кава має одразу після приготування (Мал. 11).

**Система запобігання протіканню води**

Система запобігання протіканню води не дозволяє каві протікати крізь фільтр на плиту, коли Ви:

- тимчасово знімаєте глек із пристрою (макс. на 30 секунд) наприкінці процесу приготування кави;
- знімаєте глек після завершення процесу приготування кави.

**Попивши каву**

**1** Відкрийте основу тримача фільтра (Мал. 12).

**2** Вийміть тримач із фільтром з основи (Мал. 13).

**3** Викиньте використаний паперовий фільтр із меленою кавою (Мал. 14).

Якщо Ви користуєтеся постійним фільтром, спорожніть його і сполосніть під краном.

**Приготування ще одного глека свіжої кави**

Якщо Ви бажаєте приготувати ще один глек свіжої кави, вимкніть пристрій і дайте йому охолонути протягом трьох хвилин. Наповніть резервуар для води знову і всипте нову порцію змеленої кави у фільтр. Тепер можна знову заварити свіжу каву.

*Примітка: Якщо пристрій не охолоне протягом трьох хвилин перед тим, як знову готувати каву, вода почне одразу капати у тримач фільтра.*

- Пам'ятайте, що свіжу воду потрібно лити спочатку на датчик температури у центрі диска резервуара для води (Мал. 15).

Коли Ви це робите, вихідний отвір на дні резервуара для води знову закривається.

**Чищення**

Завжди від'єднуйте пристрій від мережі перед чищенням.

Ніколи не промивайте пристрій водою.

**1** Чистить зовнішню частину кавоварки вологою ганчіркою.

**2** Чистить знімні частини у гарячій воді, додаючи трохи миючого засобу, або у посудомийній машині (у машині можна мити лише глек для кави і тримач фільтра).

**3** Чистить гумову втулку у вихідному отворі резервуара для води щомісяця, а також кожного разу після видалення накипу. (Мал. 16)

Не забувайте встановлювати втулку на місце перед тим, як знову використовувати пристрій.

Ніколи не виймайте гумову втулку, якщо в резервуарі ще є гаряча вода.

Не чистить резервуар для води вологою ганчіркою. Завдяки регулярному видаленню накипу внутрішні стінки резервуара для води залишатимуться чистими.

**Видалення накипу**

Ця унікальна система приготування кави надзвичайно чутлива до утворення накипу, тому дуже важливо його регулярно видаляти.

За умов звичайного використання (два цикли приготування кави на день), видаляйте накип з кавоварки:

- кожні два місяці, якщо у Вас м'яка вода (до 18 dH)
- щомісяця, якщо у Вас жорстка вода (понад 18 dH).

**1** Заповніть резервуар водою і рідким засобом для видалення накипу згідно інструкцій на упаковці засобу. Не використовуйте засіб для видалення накипу у вигляді порошку або таблеток.

- Резервуар для води можна також заповнити наполовину білим оцтом (4% розчин оцтової кислоти).
- 2** Увімкніть пристрій і дайте йому виконати робочий цикл.
- 3** Після цього виконайте ще три робочих цикли пристрою зі свіжою холодною водою, щоб видалити рештки засобу і накипу.
- 4** Почистіть глек і тримач фільтра (див. розділ “Чищення”).

### Замовлення приладь

- Новий скляний глек можна замовити в місцевого дилера Philips або в сервісному центрі Philips за кодом виробу HD7979.
- Постійний фільтр можна замовити в місцевого дилера Philips або в сервісному центрі Philips за кодом виробу 996500013387.

### Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 17).

### Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Усунення несправностей**

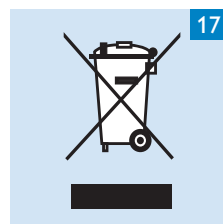
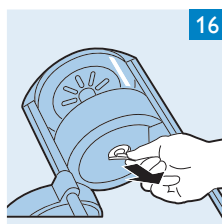
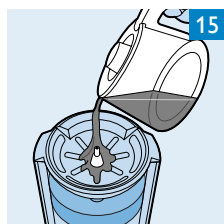
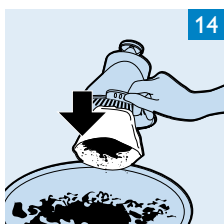
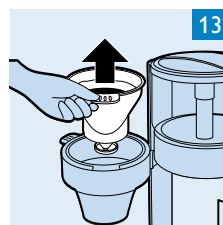
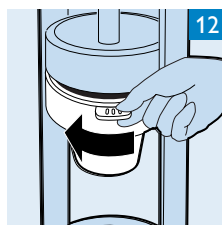
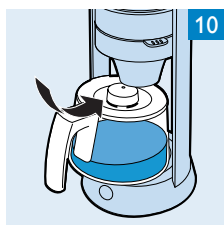
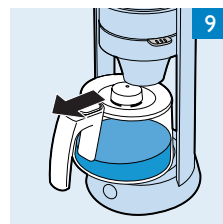
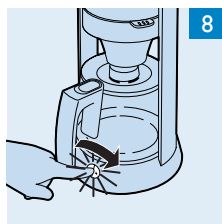
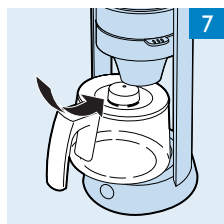
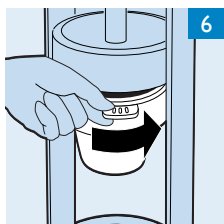
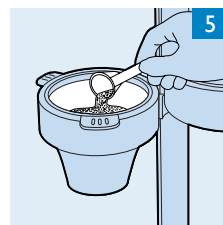
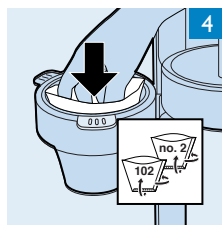
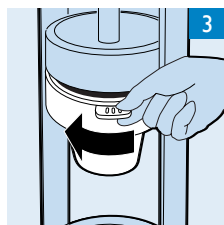
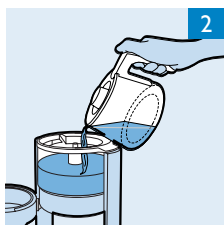
Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (див. розділ "Гарантія та обслуговування").

| Проблема                                                                                             | Вирішення                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Пристрій не нагріває воду до кипіння.                                                                | Перевірте, чи пристрій під'єднаний до розетки.<br>Перевірте, чи працює розетка.<br>Перевірте, чи пристрій увімкнений.                                                                                                                                                                                                         |
| Вода закипає, але резервуар для води не проціджує воду належним чином або не пропускає воду взагалі. | Перевірте, чи диск резервуара для води встановлено належним чином.<br>Видаліть накип та почистіть кавоварку. Особливу увагу приділіть гумовій втулці у вихідному отворі резервуара для води (див. розділи "Видалення накипу" і "Чищення").                                                                                    |
| Вода витікає у глек одразу, коли наповнюється резервуар.                                             | Перед тим, як наповнювати резервуар для води, перевірте, чи встановлено диск на резервуар.<br>Якщо Ви щойно приготували каву, дайте пристрою охолонути протягом 3 хвилин перед тим, як знову почати готувати каву. Пам'ятайте, що свіжу воду потрібно лити спочатку на датчик температури у центрі диска резервуара для води. |
| Приготування кави займає більше часу, ніж звичайно.                                                  | Видаліть накип та почистіть кавоварку. Особливу увагу приділіть гумовій втулці у вихідному отворі резервуара для води (див. розділи "Видалення накипу" і "Чищення").                                                                                                                                                          |













[www.philips.com](http://www.philips.com)



100% recycled paper  
100% papier recyclé

4222.002.6200.2